brennenstuhl®

Solar Fußweg-Leuchte
Solar Path Light

SOL FL 13007

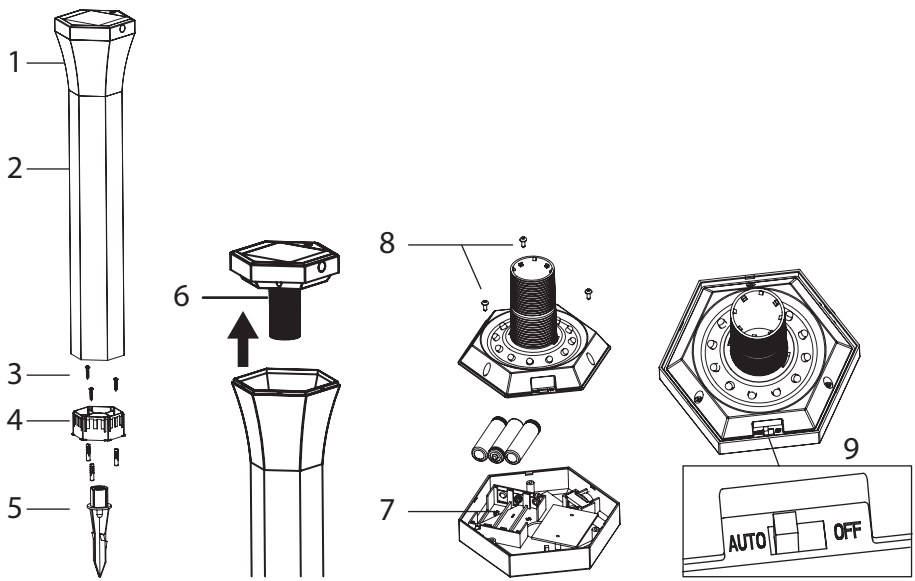
(DE) **Bedienungsanleitung** 2
(GB) **Operating Instructions** 5
(FR) **Mode d'emploi** 8
(NL) **Handleiding** 11
(IT) **Manuale di istruzioni** 14
(SE) **Bruksanvisning** 17
(ES) **Manual de instrucciones** 20
(PL) **Instrukcja obsługi** 23
(CZ) **Návod k obsluze** 26
(HU) **Használati útmutató** 29
(TR) **Kullanım talimatı** 32
(FI) **Käyttöohje** 35
(GR) **Οδηγίες χρήσης** 38
(RU) **Руководство по эксплуатации** 41
(PT) **Manual de instruções** 45

(DE) Installations- und Bedienungsanleitung Solar Fußweg-Leuchte SOL FL 13007

Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Produkts entschieden haben.
Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

TEILELISTE

❶ Leuchte
❷ Säule
❸ Sockelschrauben 3x
❹ Sockel
❺ Erdspieß
❻ Leuchtenkopf
❼ Akkufach
❽ Leuchtenkopfschrauben 3x
❾ AUTO/OFF Schalter

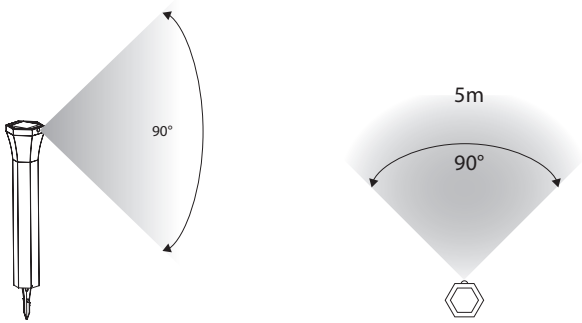


STANDORT DER SOLAR FUSSWEG-LEUCHTE

1. Für beste Ergebnisse platzieren Sie Ihre Solar Fußweg-Leuchte bitte so, dass sie direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt und frei von jeglicher Abdeckung und Schatten ist.

BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 2 15.09.15 13:35

2. Stellen Sie sicher, dass die Lampe von keiner anderen Lichtquelle beeinträchtigt wird. Andernfalls wird das Licht bei Einbruch der Dämmerung nicht aufleuchten.
3. Für einen einwandfreien Betrieb muss die Solar Fußweg-Leuchte für eine Dauer von mindestens 2 – 3 sonnigen Tagen aufgeladen werden.
4. Bitte beachten Sie bei der Suche nach einem geeigneten Standort, dass der horinzontale Erfassungsbereich des Bewegungsmelders etwa 90 ° mit einer Reichweite von ca. 5 Metern beträgt.



MONTAGE UND BEFESTIGUNG DER SOLAR FUSSWEG-LEUCHTE

Entnehmen Sie die Solar Fußweg-Leuchte sowie das gesamte Zubehör vorsichtig aus dem Karton.

1. Nehmen Sie den Sockel ❹ von der Säule ab und ziehen Sie den Erdspieß ❺ heraus.
2. Suchen Sie einen geeigneten Standort für die Leuchte und stellen Sie sicher, dass sich der Bewegungsmelder in der gewünschten Ausrichtung befindet.
3. Setzen Sie den Erdspieß von unten in die Lampe ein. Befestigen Sie die Lampe, indem Sie den Erdspieß in die Erde stecken.

Bei Verwendung des Kunststoffsockels ❹ kann die Lampe auch direkt auf Beton oder Holzboden montiert werden. Befestigen Sie den Leuchtensockel mit den mitgelieferten Schrauben und stecken Sie anschließend den Laternenpfahl auf.

INBETRIEBNAHME

1. Entfernen Sie den Leuchtenkopf ❻ von der Säule, stellen Sie den AUTO/OFF-Schalter ❾ auf die AUTO-Position. In der AUTO-Position leuchtet die Lampe nach Einbruch der Dunkelheit dauerhaft.
2. Die Leuchte verfügt über 1 LED Standby-Beleuchtung; wenn der Bewegungssensor Bewegungen erkennt, werden 12 weitere LEDs eingeschaltet.
3. In der OFF-Position leuchtet die Lampe nicht, der Akku wird jedoch tagsüber weiterhin aufgeladen.

BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 3 15.09.15 13:35

4. Die Leistung der Solar Fußweg-Leuchte wird je nach Jahreszeit variieren.
   Nach einem sonnigen Tag wird die Leuchte länger Licht liefern als an einem wolkigen Tag.

FEHLERBEHEBUNG

Falls Ihre Solar Fußweg-Leuchte trotz Beachtung aller Anweisungen während der Dämmerung nicht aufleuchtet, versuchen Sie es bitte mit den folgenden Schritten:

- Stellen Sie sicher, dass die Solar Fußweg-Leuchte von keiner anderen Lichtquelle beeinträchtigt wird.
- Stellen Sie sicher, dass die Solar Fußweg-Leuchte tagsüber nicht im Schatten steht.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der AUTO-Position befindet.
- Überprüfen Sie, ob die Akkus ❼ korrekt eingelegt sind.

HINWEIS

TIEFENTLADESCHUTZ

Bei einer Akkuspannung von ca. 2,9 V unterbricht der Tiefentladeschutz die Stromversorgung zur Leuchte um eine schädliche Tiefentladung des Akkus zu verhindern. Nach Einsetzen des Tiefentladeschutzes schaltet die Leuchte ab, dieses stellt keinen Mangel dar. Ein Betrieb ist dann nur noch, nach Wiederanstieg der Akkuspannung möglich. Schalten Sie in diesem Falle die Solarleuchte aus. (Schalterstellung auf OFF) Laden Sie die Akkus über das Solarmodul 3- 4 Tage bei direkter Sonneneinstrahlung auf. Anschließend Schalterstellung wieder auf ON.

INSTANDHALTUNG

Reinigen Sie das Solarmodul regelmäßig mit einem feuchten Tuch, um eine optimale Leistung des Solarmoduls zu gewährleisten. Vermeiden Sie jede Art von Lösungsmittel für die Reinigung und achten Sie darauf, während der Reinigung nicht zu viel Druck auf das Modul auszuüben.

Um eine optimale Funktion der Solar Fußweg-Leuchte zu erzielen, ist zu empfehlen den Akku spätestens nach 24 Monaten auszutauschen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	3,6 V
Akku	3 x AA (600 mAh 1,2 V Ni-MH)
Leuchtmittel	13 x LED
Reichweite des Bewegungsmelders	5 m
Erfassungswinkel	90°
Leuchtdauer	ca. 40 Sek.

ENTSORGUNG

Elektrogeräte umweltgerecht entsorgen! Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.
Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umwelt gerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Geräts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien und Akkus!
Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

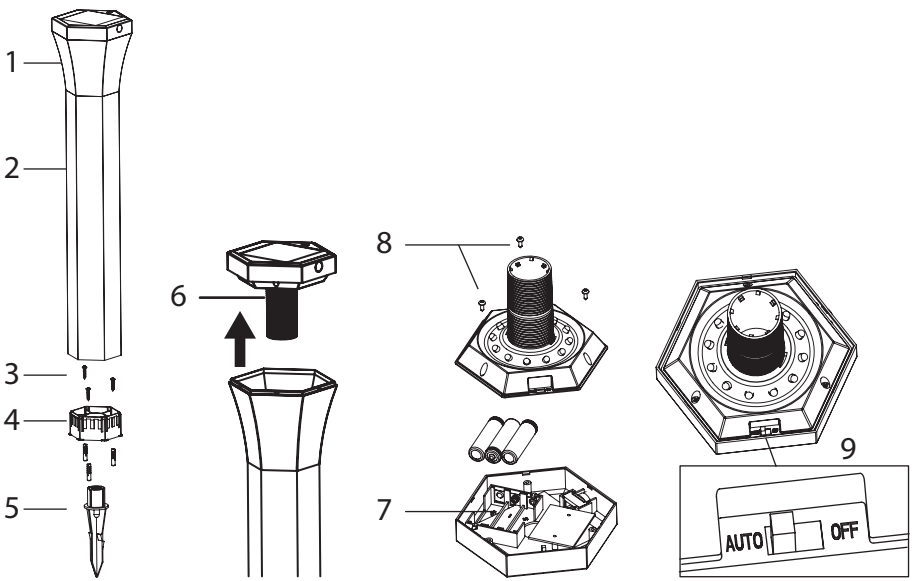
BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 4 15.09.15 13:35

GB Instructions for installation and use SOL FL 13007 Solar Path Light

We'd like to thank you for purchasing this product.
Please familiarise yourself with the product before using it for the first time. Read the following instructions and safety notes carefully. Use the device as described and for the specified purposes only. Do not throw away these instructions. Include all documentation if giving the device to a third party.

PARTS LIST

❶ Lamp
❷ Column
❸ Socket screws (3 each)
❹ Socket
❺ Ground spike
❻ Lamp head
❼ Battery compartment
❽ Lamp head screws (3 each)
❾ AUTO/OFF switch

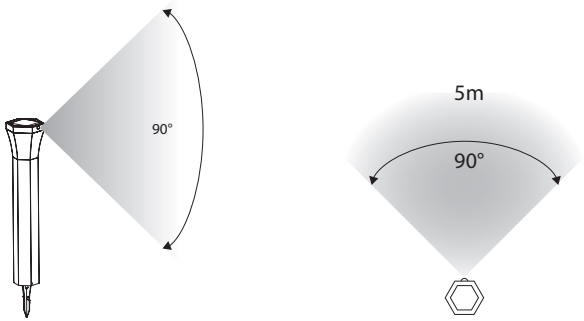


BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 5 15.09.15 13:35

PLACEMENT OF THE SOLAR PATH LIGHT

1. For best results the solar path light should be placed in a location where it receives maximum sunlight and is not covered or in the shade.

2. Make sure the light is not subject to interference from other light sources. Otherwise, the lamp will not light up at dusk.
3. For optimal operation the solar path light must be charged in sunny weather for a period of at least 2 – 3 days.
4. When looking for a suitable location, make sure the horizontal detection range of the motion detector is approx. 90° within a range of approx. 5 metres.



ASSEMBLY AND INSTALLATION OF THE SOLAR PATH LIGHT

Carefully remove the solar path light and all other parts from the carton.

1. Remove the socket ❹ from the column and remove the ground spike ❺.
2. Find a suitable location for the light and make sure the motion detector points in the desired direction.
3. Attach the ground spike to the underside of the lamp. Install the lamp by pushing the ground spike into the soil.

By using the plastic socket ❹ the light can also be mounted directly to a concrete or wooden surface. Attach the lamp socket using the screws (included), then attach the lamppost.

ACTIVATION

1. Remove the lamp head ❻ from the column and set the AUTO/OFF switch ❾ to AUTO. When the switch is in AUTO mode the light will operate continuously after dark.
2. The light features 1 standby LED. An additional 12 LEDs switch on if the motion detector is triggered.
3. When the switch is in the OFF position the lamp does not light up, although the battery will continue to charge during the day.

BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 6 15.09.15 13:35

4. The output of the solar path light will vary depending on the season. The lamp will stay lit longer after a sunny day than after an overcast day.

TROUBLESHOOTING

Follow these steps if your solar path light fails to light up even though instructions have been followed:

- Make sure there is no interference from other light sources.
- Make sure your solar path light is not in the shade during the day.
- Make sure the switch is set to AUTO.
- Check whether the batteries ❼ have been inserted correctly.

NOTE

DEEP DISCHARGE PROTECTION

If a battery voltage of approx. 2.9 V is reached, the deep discharge protection breaks the power supply to the lamp in order to prevent a damaging deep discharge of the battery. After the deep discharge protection has been activated the lamp switches off; this does not represent a defect. Operation is then only possible once the battery voltage has risen again. In this case, switch off the solar lamp (switch set to OFF). Charge the batteries using the solar panel 3- 4 days in direct sunlight. Afterwards, set the switch back to ON.

MAINTENANCE

Clean the solar module regularly with a damp cloth to ensure optimal functioning. Do not use solvents of any kind for cleaning, and avoid applying too much pressure when cleaning the module.

To guarantee optimal functioning of the solar path light we recommend replacing the rechargeable battery at least every 2 years.

SPECIFICATIONS

Nominal voltage	3.6 V
Rechargeable battery	3 x AA (600 mAh 1.2 V Ni-MH)
Illuminant	13 x LED
Motion detector range	5 m
Detection angle	90°
Light duration	approx. 40 sek.

DISPOSAL

Dispose of electrical devices in an environmentally responsible manner! Do not dispose of electrical devices with household rubbish.

In accordance with Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment, used electrical equipment must be collected separately and reused or recycled in an environmentally responsible manner. Please contact your local authorities for available disposal options for your worn-out device.

Improper disposal of batteries and rechargeable batteries damages the environment!

Batteries and rechargeable batteries do not belong in the household rubbish. They may contain toxic heavy metals and must be treated as hazardous waste. Please take your used batteries to a community collection centre.

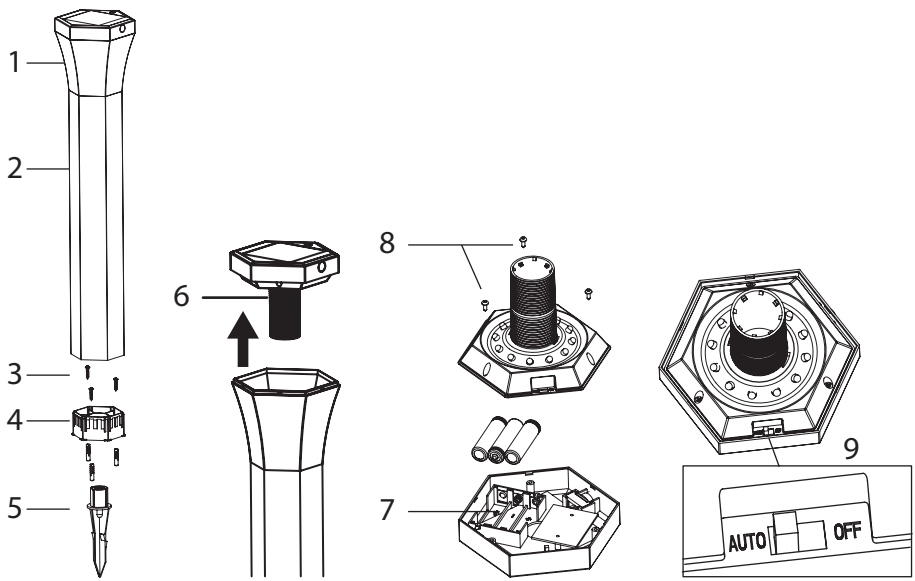
BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 7 15.09.15 13:35

(FR) Mode d'installation et d'emploi Lampe solaire « chemin » SOL FL 13007

Merci d'avoir décidé d'acheter ce produit.
Familiarisez-vous avec le produit avant la première mise en service. Pour cela, lisez attentivement le mode d'emploi ci-après et les indications de sécurité. Utilisez l'appareil uniquement comme décrit et pour les domaines d'intervention indiqués. Conservez ce mode d'emploi. Remettez tous les documents aussi en même temps que l'appareil en cas de transmission à un tiers.

LISTE DES PIÈCES

❶ Lampe
❷ Colonne
❸ Vis du socle 3x
❹ Socle
❺ Pique
❻ Tête de lampe
❼ Compartiment pour accumulateurs
❽ Vis pour la tête de lampe 3x
❾ Interrupteur AUTO/OFF

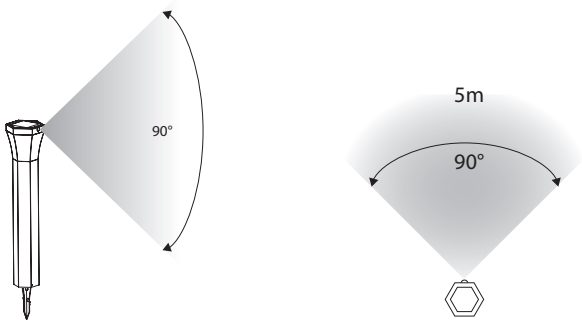


BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 8 15.09.15 13:35

EMPLACEMENT DE LA LAMPE SOLAIRE « CHEMIN »

1. Pour avoir les meilleurs résultats, placez votre lampe solaire « chemin » de manière à l'exposer à l'ensoleillement direct et libre de toute couverture et tout ombrage.

2. Assurez-vous que la lampe n'est entravée par aucune autre source lumineuse. Sinon, la lampe ne s'allumera pas à la tombée du jour.
3. Pour un fonctionnement irréprochable, la lampe solaire « chemin » doit être chargée pendant au moins 2 à 3 jours de soleil.
4. Lors de la recherche d'un emplacement adapté, veillez à ce que la zone de couverture du détecteur de mouvements soit d'environ 90° avec une portée d'environ 5 mètres.



MONTAGE ET FIXATION DE LA LAMPE SOLAIRE « CHEMIN »

Retirer avec précaution la lampe solaire « chemin » ainsi que l'ensemble des accessoires du carton.

1. Ôtez le socle ❹ de la colonne et sortez le piquet ❺.
2. Cherchez l'emplacement adapté pour la lampe et assurez-vous que le détecteur de mouvements soit orienté comme vous le souhaité.
3. Insérez le piquet dans la lampe par le bas. Fixez la lampe en plantant le piquet dans la terre.

En utilisant le socle en plastique ❹, la lampe peut être montée aussi directement sur le béton ou un plancher en bois. Fixez le socle de la lampe avec les vis livrées, puis enfichez le réverbère.

MISE EN SERVICE

1. Retirez la tête de lampe ❻ de la colonne, réglez l'interrupteur AUTO/OFF ❾ en position AUTO. En position AUTO, la lampe s'allume durablement à la tombée de la nuit.
2. La lampe dispose d'une veilleuse à LED; quand le capteur de mouvements reconnaît des mouvements, 12 autres LED sont activées.
3. En position OFF, la lampe ne s'allume pas, l'accumulateur continue toutefois de se charger pendant la journée.
4. La performance de la lampe solaire « chemin » variera en fonction de la saison La lampe procurera de la lumière plus longtemps après une journée ensoleillée que lors d'une journée nuageuse.

BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 9 15.09.15 13:35

DÉPANNAGE

Si votre lampe solaire « chemin » ne s'allume pas au crépuscule malgré le respect de toutes les instructions, veuillez essayer les étapes suivantes :

- Assurez-vous que la lampe solaire « chemin » n'est entravée par aucune autre source lumineuse.
- Assurez-vous que la lampe solaire « chemin » n'est pas ombragée pendant la journée.
- Assurez-vous que l'interrupteur soit en position AUTO.
- Vérifiez si les accumulateurs ❼ sont insérés correctement.

INFORMATION

PROTECTION CONTRE LA DÉCHARGE TOTALE DE LA BATTERIE

La balise de jardin solaire est équipée d'un système de protection qui évite la décharge totale et nocive d'une batterie. Il se déclenche quand la tension de celle-ci descend à environ 2,9 V. Quand cette protection s'enclenche, la lumière s'éteint. Il ne s'agit pas d'un défaut. La balise de jardin ne peut alors fonctionner qu'une fois la batterie rechargée. Dans ce cas, éteignez la balise de jardin solaire. (Interrupteur sur OFF) Chargez les batteries à l'aide du module solaire pendant 3 ou 4 jours à la lumière directe du soleil. Remettez ensuite l'interrupteur sur ON.

ENTRETIEN

Nettoyez le module solaire régulièrement avec un chiffon humide pour garantir la performance optimale du module solaire. Evitez tout type de solvant pour le nettoyage et veillez à ne pas exercer trop de pression sur le module pendant le nettoyage.

Pour obtenir un fonctionnement optimal de la lampe solaire « chemin », il est recommandé de remplacer l'accumulateur au plus tard après 24 mois.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	3,6 V
Accumulateur	3 x AA (600 mAh 1,2 V Ni-MH)
Ampoule	13 x LED
Portée du détecteur de mouvements	5 m
Angle de couverture	90°
Durée d'éclairage	environ 40 s.

ELIMINATION DES DÉCHETS

Jetez les appareils électriques conformément aux impératifs écologiques ! Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères.

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE sur les vieux appareils électriques et électroniques, les appareils électriques usés doivent être collectés séparément et transportés dans un centre de recyclage conforme aux impératifs écologiques. Vous obtiendrez des informations sur les possibilités d'élimination de l'appareil usé auprès de l'administration de votre commune ou municipalité.

Une mauvaise élimination des piles et des accumulateurs peut entraîner des dommages environnementaux !

Ne jetez pas les piles et les accumulateurs dans les ordures ménagères. Ils peuvent contenir des métaux lourds toxiques et sont soumis au traitement spécial des ordures. Par conséquent, remettez les piles usagées auprès d'un centre de collecte communal.

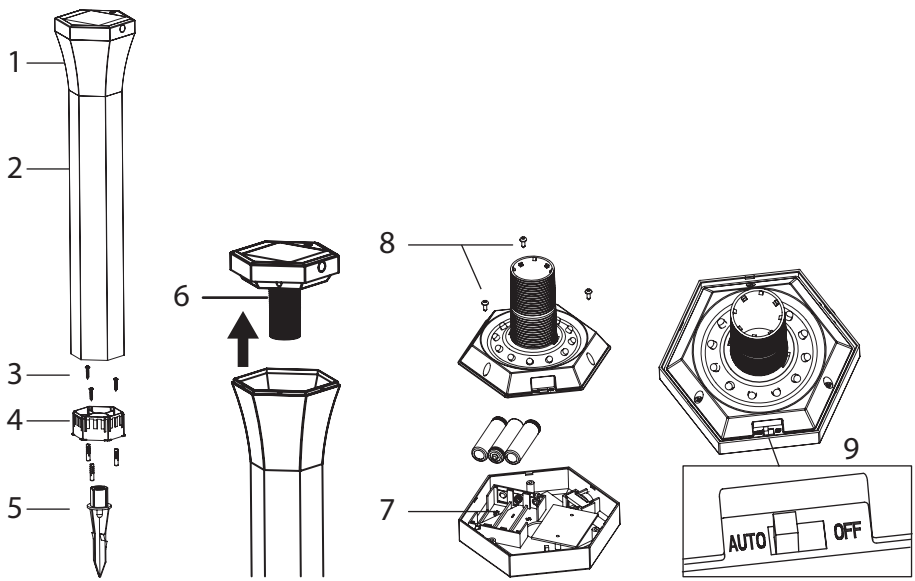
BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 10 15.09.15 13:35

(NL) Installatie- en bedieningshandleiding Solar-voetpadlamp SOL FL 13007

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product.
Maak eerst kennis met het product voordat u het in gebruik neemt. Lees hierbij de volgende bedieningshandleiding en veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door. Gebruik het apparaat alleen volgens de beschrijving en voor de aangegeven gebruiksmogelijkheden. Bewaar deze handleiding. Overhandig alle documenten als u deze doorgeeft aan derden.

ONDERDELENLIJST

❶ Lamp
❷ Zuil
❸ Sokkelschroeven 3x
❹ Sokkel
❺ Grondpen
❻ Lampkop
❼ Accuvak
❽ Lampkopschroeven 3x
❾ AUTO/OFF-schakelaar

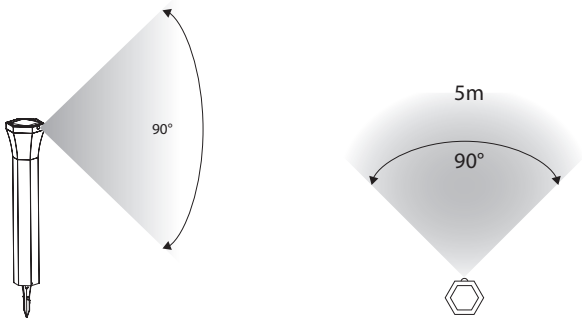


BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 11 15.09.15 13:35

LOCATIE VAN DE SOLAR-VOETPADLAMP

1. Voor de beste resultaten plaatst u de zonnemodule daar waar deze wordt blootgesteld aan direct zonlicht en op geen enkele wijze wordt afgedekt of door schaduw wordt bedekt.

2. Controleer of de solar-voetpadlamp door geen enkele andere lichtbron wordt gehinderd. Anders zal de lamp niet gaan branden bij het invallen van de duisternis.
3. Voor een foutloze werking moet de solar-voetpadlamp gedurende minstens 2 – 3 dagen worden opgeladen.
4. Let op: bij het zoeken naar een geschikte locatie moet het bewegingsbereik ca. 90° bedragen, bij een reikwijdte van 5 meter.



MONTAGE EN BEVESTIGING VAN DE SOLAR-VOETPADLAMP

Haal zowel de solar-voetpadlamp als alle accessoires voorzichtig uit de verpakking.

1. Verwijder de sokkel ❹ van de zuil en trek de grondpen ❺ eruit.
2. Zoek een geschikte locatie voor de lamp en controleer of de bewegingsmelder zich in de juiste positie bevindt.
3. Plaats de grondpen van onderaf in de lamp. Bevestig de lamp terwijl u de grondpen in de aarde steekt.

Bij het gebruik van de kunststof sokkel ❹ kan de lamp ook direct op beton of een houten vloer worden gemonteerd. Bevestig de lampsokkel met de meegeleverde schroeven en zet aansluitend de lantaarnpaal er op.

INGEBRUIKNAME

1. Verwijder de lampkop ❻ van de zuil, zet de AUTO/OFF-schakelaar ❾ in de AUTO-positie. In de AUTO-positie blijft de lamp branden na het invallen van de duisternis.
2. De lamp beschikt over 1 LED als stand-by-verlichting; wanneer de bewegingssensor bewegingen detecteert, worden nog eens 12 LED's ingeschakeld.
3. In de OFF-positie brandt de lamp niet, maar wordt de accu wel opgeladen gedurende de dag.

BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 12 15.09.15 13:35

4. De prestaties van de solar-voetpadlamp variëren afhankelijk van de tijd van het jaar. Na een zonnige dag zal de lamp langer licht leveren als na een bewolkte dag.

PROBLEEMOPLOSSING

Als uw solar-voetpadlamp ondanks alle aanwijzingen niet gaat branden tijdens schemering, probeer dan de volgende stappen:

- Zorg ervoor dat de solar-voetpadlamp niet door andere lichtbronnen wordt gehinderd.
- Zorg ervoor dat de solar-voetpadlamp gedurende de dag niet in de schaduw staat.
- Zorg ervoor dat de schakelaar zich in de AUTO-positie bevindt.
- Controleer of de accu ❼ juist in het batterijvak is geplaatst.

OPMERKING

BATTERIJBEVEILIGING

Bij een batterijspanning van ongeveer 2,9 V schakelt de batterijbeveiliging de stroom naar de lamp automatisch uit, om schade als gevolg van een te lege batterij te voorkomen. Nadat het activeren van de batterijbeveiliging schakelt de lamp uit; dat is geen defect. U kunt de lamp pas opnieuw inschakelen nadat de batterij opnieuw geladen is. Schakel daartoe de lamp uit (schakelaar op OFF). Laat de batterij ongeveer 3-4 dagen opladen met behulp van direct zonlicht op het zonnepaneel. Zet vervolgens de schakelaar terug op ON.

ONDERHOUD

Reinig de zonnemodule regelmatig met een vochtige doek om optimale prestaties van de zonnemodule te garanderen. Gebruik geen oplosmiddelen voor reiniging van de module en oefen tijdens het reinigen niet te veel druk uit op de module.

Voor optimale werking van de solar-voetpadlamp, raden wij u aan de accu uiterlijk na 24 maanden te vervangen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Netspanning	3,6 V
Accu	3 x AA (600 mAh 1,2 V Ni-MH)
Lampsoor	13 x LED
Reikwijdte van de bewegingsmelder	5 m
Detectiehoek	90°
Verlichtingstijd	ca. 40 Sek.

VERWIJDERING

Elektrische apparaten milieuvriendelijk vernietigen! Elektrische apparaten behoren niet bij het huisvuil.

Volgens Europese richtlijn 2012/19/EU voor elektrische en elektronische apparaten moeten gebruikte elektrische apparaten gescheiden worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden afgevoerd. Voor mogelijkheden over vernietiging van afgedankte apparaten kunt u informeren bij uw gemeente of stadsbestuur.

Milieuschade door onjuist weggooien van de batterijen en accu's!

Batterijen en accu's behoren niet bij het huisvuil. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en moeten als chemisch afval worden behandeld. Lever daarom uw gebruikte batterijen in bij een gemeentelijk inzamelpunt.

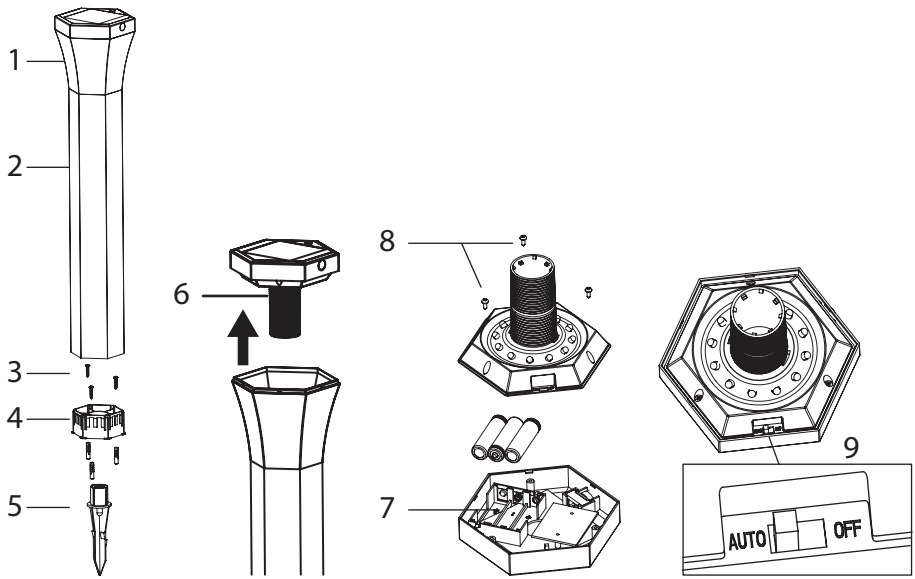
BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 13 15.09.15 13:35

(IT) Istruzioni per l'installazione e l'uso Lampada solare per viale SOL FL 13007

Grazie per aver deciso di acquistare questo prodotto.
È necessario familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. Si prega, al riguardo, di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per gli ambiti di utilizzo indicati. Conservare le presenti istruzioni. In caso l'apparecchio venga ceduto a terzi, è necessario cedere anche la relativa documentazione.

LISTA PEZZI

❶ Lampada
❷ Colonna
❸ 3 viti per base
❹ Base
❺ Paletto di terra
❻ Testa lampada
❼ Scomparto batterie
❽ 3 viti per testa lampada
❾ Interruttore AUTO/OFF

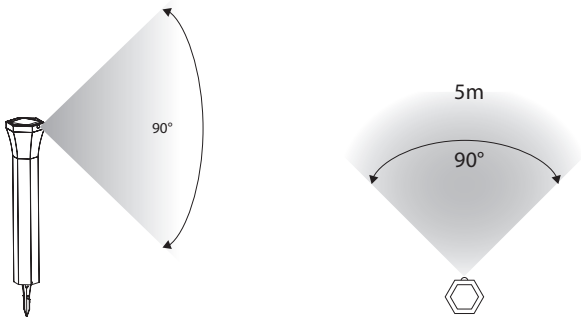


POSIZIONE DELLA LAMPADA SOLARE PER VIALE

1. Per ottenere i migliori risultati posizionare la lampada solare per viale in modo tale che sia esposta all'irradiazione solare diretta e non si trovi al riparo di qualsivoglia tettoia e all'ombra.

BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 14 15.09.15 13:35

2. Accertarsi che la lampada non subisca l'interferenza di un'altra fonte luminosa. Altrimenti la luce non si accenderebbe al sopraggiungere dell'oscurità.
3. Affinché la lampada solare per viale funzioni perfettamente, è necessario che venga caricata per almeno 2 – 3 giornate di sole
4. Durante la ricerca di una posizione idonea, tener presente che la zona di copertura del sensore di movimento è pari a circa 90° con una portata di circa 5 metri



MONTAGGIO E FISSAGGIO DELLA LAMPADA SOLARE PER VIALE

Togliere con cura la lampada solare per viale e relativi accessori dalla confezione.

1. Staccare la base ❹ dalla colonna ed estrarre il paletto di terra ❺.
2. Cercare una posizione idonea per la lampada e accertarsi che il sensore di movimento si trovi nella direzione desiderata.
3. Inserire il paletto di terra nella lampada dalla parte inferiore. Fissare la lampada conficcando il paletto di terra nel terreno.

Se si utilizza la base in plastica ❹ la lampada può essere montata anche direttamente sul calcestruzzo o su un fondo in legno. Fissare la base della lampada con le viti fornite e inserire poi il palo del lampione.

MESSA IN FUNZIONE

1. Togliere la testa della lampada ❻ dalla colonna, posizionare l'interruttore AUTO/OFF ❾ in posizione AUTO. In posizione AUTO, la lampada si illumina permanentemente al sopraggiungere dell'oscurità.
2. La lampada dispone di 1 LED di illuminazione stand-by; qualora il sensore di movimento rilevi un movimento si accendono altri 12 LED.
3. In posizione OFF, la lampada è spenta, la batteria continua, tuttavia, a caricarsi per tutto il giorno.
4. La prestazione della lampada solare per viale varierà a seconda della stagione. Dopo una giornata di sole la lampada emetterà luce più a lungo che dopo una giornata nuvolosa.

BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 15 15.09.15 13:35

RIMOZIONE DELLE ANOMALIE

Qualora la lampada solare per viale, malgrado l'osservanza di tutte le istruzioni, non si illumini al crepuscolo, verificare quanto segue:

- Accertarsi che la lampada solare per viale non subisca l'interferenza di un'altra fonte luminosa.
- Accertarsi che la lampada solare per viale non rimanga all'ombra durante il giorno.
- Accertarsi che l'interruttore si trovi in posizione AUTO.
- Controllare che la batteria ❼ sia correttamente inserita.

AVVERTENZA

PROTEZIONE DA SCARICA PROFONDA

In caso di tensione della batteria di circa 2,9 V la protezione da scarica profonda interrompe l'alimentazione elettrica alla lampada per evitare una scarica profonda dannosa della batteria. Dopo aver utilizzato la protezione da scarica profonda la lampada si spegne. Non si tratta di un difetto. Il funzionamento può essere ripristinato solo dopo che la tensione della batteria sia risalita. Spegnere in tal caso la lampada solare. (Posizione dell'interruttore su OFF) Caricare le batterie tramite il modulo solare per 3-4 giorni sotto l'irradiazione solare diretta. Riposizionare successivamente l'interruttore su ON.

MANUTENZIONE

Pulire il modulo solare regolarmente con un panno umido onde garantire una prestazione ottimale dello stesso. Evitare qualsiasi tipo di solvente per la pulizia e cercare di non esercitare troppa pressione sul modulo durante la stessa.

Per un funzionamento ottimale della lampada solare per viale, si consiglia di sostituire le batterie al più tardi dopo 24 mesi.

DATI TECNICI

Tensione nominale	3,6 V
Batteria	3 x AA (600 mAh 1,2 V Ni-MH)
Lampadine	13 x LED
Portata del sensore di movimento	5 m
Angolo di rilevamento	90°
Durata di illuminazione	circa 40 sec.

SMALITMENTO

Smaltire gli apparecchi elettrici in modo ecocompatibile! Gli apparecchi elettrici non devono essere messi con i rifiuti domestici.

Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/UE sugli apparecchi elettrici ed elettronici gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecocompatibile. Si possono richiedere le modalità di smaltimento dell'apparecchio inutilizzato presso la propria amministrazione comunale o cittadina.

Danni ambientali causati da un errato smaltimento di batterie e accumulatori!
Batterie e accumulatori non fanno parte dei rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti velenosi e devono essere trattati come rifiuti speciali. Di conseguenza le batterie usate devono essere conferite a un centro di raccolta comunale.

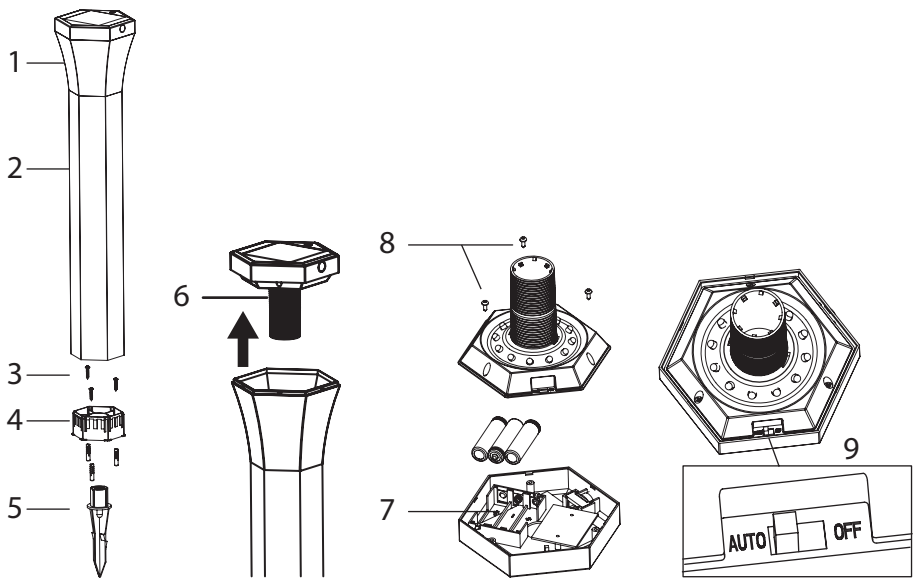
BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 16 15.09.15 13:35

(SE) Installations- och bruksanvisning Solcellslampa för gångbanor SOL FL 13007

Tack för att du har beslutat dig för att köpa den här produkten.
Bekanta dig med produkten innan du tar den i drift. Läs därför uppmärksamt den bifogade säkerhets- och bruksanvisningen. Använd bara utrustningen så som beskrivits och inom det område som angivits. Spara bruksanvisningen och lämna över den när utrustningen överlåts till tredje person.

ARTIKELLISTA

❶ Lampa
❷ Pelare
❸ Sockelskruvar 3 st.
❹ Sockel
❺ Markfäste
❻ Lamphuvud
❼ Batterifack
❽ Lamphuvudskruvar 3 st.
❾ AUTO/OFF-omkopplare

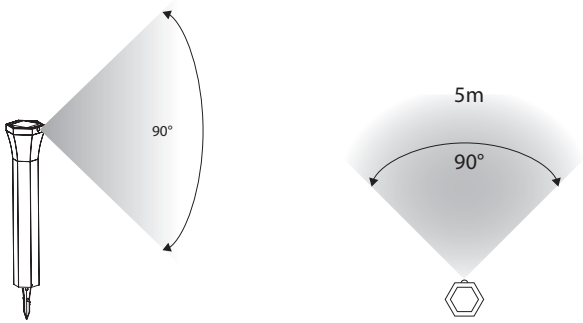


BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 17 15.09.15 13:35

PLACERING AV SOLCELLSLAMPAN FÖR GÅNGVÄGAR

1. För bästa resultat skall solcellslampan placeras så att den utsätts för direkt solljus och fri från övertäckning och skuggor.

2. Säkerställ att lampan inte påverkas av någon annan ljuskälla. Annars stängs den inte av i gryningen.
3. För felfri drift måste solcellslampan för gångvägar laddas upp under minst 2 – 3 soliga dagar.
4. När du letar efter en lämplig plats måste man vara noga med att rörelsedetektorns horisontella ¨täckningsområde är 90° med en räckvidd på c:a 5 meter.



MONTERING OCH FASTSÄTTNING AV SOLCELLSLAMPAN FÖR GÅNGVÄGAR

Tag ur solcellslampan och alla tillbehör skall tas försiktigt ur förpackningen.

1. Ta loss sockeln ❹ från förpackningen och ta ur spetsfästet ❺.
2. Leta upp en lämplig plats för lampan och ställ säkert att rörelsedetektorn är riktad åt det håll den skall arbeta.
3. Sätt i fästet på lampans undersida. Sätt fast lampan, genom att sticka ner fästet i marken.

Vid användning av plastsocklar ❹ kan lampan även monteras direkt på betong- eller träunderlag. Sätt fast lampsockeln med den skruvar söm följer med i förpackningen.Sätt fast lampsockeln med de medlevererade skruvarna och sätt sedan spetsen på den.

IDRIFTTAGNING

1. Ta bort lamphuvudet ❻ från fästet och sätt AUTO/OFF-omkopplaren ❾ i AUTO-läge. I AUTO-läget lyser lampan länge efter mörkrets inbrott.
2. Lampan har en LED standby-belysning: när rörelsedetektorn ser rörelser tänds 12 ytterligare solcellslampor.
3. I OFF-läget tänds inte lampan, batteriet laddas dock upp hela dagen.
4. Solcellslampans kapacitet varierar med årstiderna. Efter en solig dag kommer lampan att kunna lysa längre än efter en molnig.

BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 18 15.09.15 13:35

FELSÖKNING

Om solcellslampan för gångvägar trots allt inte tänds i skymningen, försök med följande steg:

- Se till att solcellslampan inte påverkas av andra ljuskällor.
- Kontrollera att solcellslampan inte står i skuggan under dagen.
- Kontrollera att omkopplaren står i AUTO-läget.
- Kontrollera att batterierna ❼ är korrekt ilagda.

INFORMATION

DJUPURLADDNINGSSKYDD

Om batterispänningen uppnår 2,9 V bryts strömmen till lampan av djupurladdningsskyddet så att batteriet inte skadas på grund av djupurladdning. När djupurladdningsskyddet sätts på stängs lampan av, detta betyder inte att det är fel på lampan. Lampan kan börja användas igen när batterispänningen stigit. I det här fallet ska du stänga av solcellslampan (brytaren på OFF). Ladda batterierna 3-4 dagar med solcellsmodulen i direkt solsken. Ställ sedan brytaren på ON.

UNDERHÅLL

Rengör regelbundet solcellsmodulen med en fuktig trasa för att garantera modulens optimala kapacitet. Undvik alla sorters lösningsmedel och var försiktig med att inte använda för mycket tryck på modulen under rengöringen.

För att nå optimal funktion hos solcellslampan för gångvägar rekommenderas att batteriet byts senast efter 24 månader.

TEKNISKA DATA

Spänning	3,6 V
Batteri	3 x AA (600 mAh 1.2 V Ni-MH)
Glödlampa	13 x LED
Rörelsedetektorns räckvidd	5 m
Spridningsvinkel	90°
Lystid	ca 40 sek.

AVALLSHANTERING

Hantera elektronisk utrustning miljövänligt! Elektrisk utrustning hör inte hemma i hushållsavfallet

Enligt den europeiska riktlinjen 2012/19/EU beträffande elektro- och föråldrad elektronisk utrustning så måste förbrukat elektroniskt material samlas in sorterat och en miljöriktig återanvändning utföras. Alternativ för avfallshantering av uttjänt utrustning erhålles från kommunen.

Miljöskador pga. felaktig avfallshantering av batterier!

Batterier hör inte hemma i hushållsavfallet. De kan utsöndra giftiga tungmetaller och underkastas specialavfallshantering. Lämna därför förbrukade batterier till en kommunal depå.

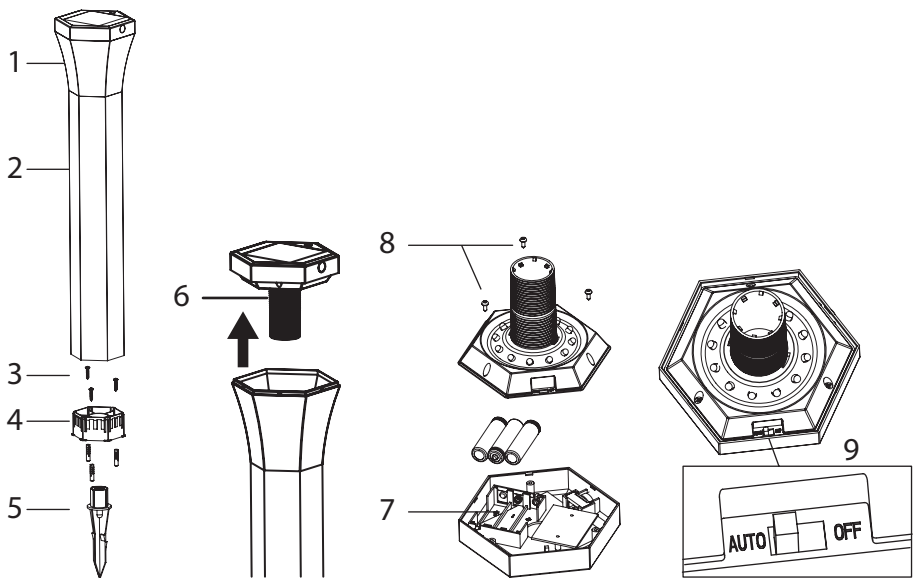
BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 19 15.09.15 13:35

(ES) Manual de instalación y operación Lámpara solar para sendas peatonales SOL FL 13007

Gracias por comprar este producto.
Antes del primer uso, familiarícese con el producto. Por favor, lea atentamente las instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad. Utilice este aparato solo para el uso destinado según lo descrito en el manual. Conserve este manual. Asegúrese de incluir toda la documentación en caso de transferir el aparato a cualquier persona.

LISTA DE PIEZAS

❶ Lámpara
❷ Columna
❸ Tornillos de la base
❹ Base
❺ Estac
❻ Cabezal de la lámpara
❼ Compartimento de baterías
❽ Tornillos para el cabezal de la lámpara 3x
❾ Interruptor AUTO/OFF

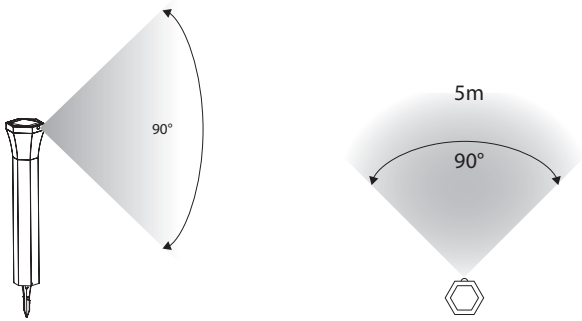


UBICACIÓN DE LA LÁMPARA SOLAR PARA SENDAS PEATONALES

1. Para obtener los mejores resultados, coloque su lámpara solar para sendas peatonales de tal manera que esté expuesta a la luz solar directa, evitando cualquier tipo de recubrimiento y la sombra.

BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 20 15.09.15 13:35

2. Asegúrese de que la lámpara no se vea afectada por ninguna otra fuente de luz. De lo contrario, no se va a encender la luz al anochecer.
3. Para un funcionamiento adecuado, la lámpara solar para sendas peatonales debe cargarse durante al menos 2 – 3 días soleados.
4. A la hora de buscar una ubicación adecuada, tenga en cuenta que la cobertura horizontal del detector de movimientos es de unos 90° con un alcance de unos 5 metros.



INSTALACIÓN Y MONTAJE DE LA LÁMPARA SOLAR PARA SENDAS PEATONALES

Retire con cuidado la lámpara solar para sendas peatonales y todos sus accesorios de la caja.

1. Retire la base ❹ de la columna y saque la estaca ❺ hacia afuera.
2. Busque un lugar adecuado para la lámpara y asegúrese de que el detector de movimientos está en la orientación deseada.
3. Inserte la espiga en la parte inferior de la lámpara. Coloque la lámpara insertando la punta en el suelo.

Si se utiliza la base de plástico ❹, se puede montar la lámpara directamente sobre hormigón o suelos de madera. Fije la base de la lámpara con los tornillos y luego coloque la farola.

PUESTA EN MARCHA

1. Retire el cabezal de la lámpara ❻ de la columna, mueva el interruptor AUTO/OFF ❾ a la posición AUTO. En la posición AUTO, la lámpara permanece encendida en la oscuridad.
2. La lámpara dispone de 1 LED como iluminación en standby; si el detector de movimientos detecta algún movimiento, se encienden otros 12 LEDs.
3. En la posición OFF la lámpara no se enciende, pero la batería continúa cargándose durante el día.
4. El rendimiento de la lámpara solar para sendas peatonales puede variar según la época del año. La lámpara aportará más luz después de un día soleado que después de un día nublado.

BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 21 15.09.15 13:35

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si su lámpara solar para sendas peatonales no se enciende al anochecer, a pesar de haber observado todas las instrucciones, por favor siga los siguientes pasos:

- Asegúrese de que la lámpara solar para sendas peatonales no está siendo afectada por otra fuente de iluminación.
- Asegúrese de que la lámpara solar para sendas peatonales no permanece en la sombra durante el día.
- Asegúrese de que el interruptor está en la posición AUTO.
- Compruebe que la batería ❼ está instalada correctamente.

INDICACIÓN
PROTECCIÓN DE DESCARGA

Si la tensión de batería se encuentra alrededor de los 2,9 V la protección de descarga interrumpe el suministro de red hacia la lámpara para evitar una descarga de la batería que pueda ser dañina. Una vez que se activa la protección de descarga la lámpara se apaga, lo que no supone ningún peligro de daño. Sólo se podrá volver a utilizar la lámpara una vez que la tensión de su batería se haya recuperado. En este caso desconecte la lámpara solar. (Posición del interruptor en OFF) Cargue las baterías usando el panel solar exponiéndolo a la luz solar durante 3 o 4 días. A continuación, cambie de nuevo el interruptor en posición ON.

MANTENIMIENTO

Limpie el módulo solar regularmente con un paño húmedo para garantizar un óptimo rendimiento del módulo solar. No utilice ningún tipo de solvente para la limpieza y tenga cuidado de no ejercer demasiada presión sobre el módulo durante la limpieza.

Para lograr un rendimiento óptimo de la lámpara solar para sendas peatonales, se recomienda sustituir la batería a más tardar después de 24 meses.

DATOS TÉCNICOS

Voltaje nominal	3,6 V
Batería	3 x AA (600 mAh 1,2 V Ni-MH)
Bombilla	13 x LED
Alcance del detector de movimientos	5 m
Ángulo de detección	90°
Duración de iluminación	aprox. 40 seg.

ELIMINACIÓN

¡Desechar los dispositivos eléctricos de acuerdo con las regulaciones ambientales! Los dispositivos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Según la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los aparatos eléctricos desgastados deben recogerse por separado y trasladarse a un reciclaje sin riesgos para el medio ambiente. Para más información acerca de las opciones de eliminación de dispositivos deteriorados, póngase en contacto con su municipio o ayuntamiento.

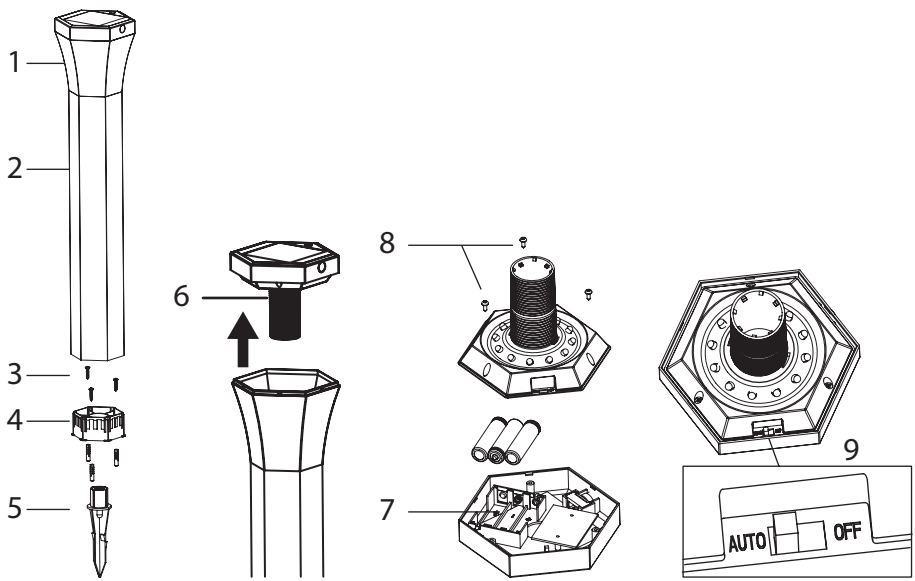
¡La disposición inadecuada de pilas y baterías causa daño ambiental!
Pilas y baterías no deben tirarse a la basura doméstica. Pueden contener metales pesados tóxicos y son objeto de un tratamiento especial. Por lo tanto, entregue las pilas usadas a un punto de recogida local.

BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 22 15.09.15 13:35

(PL) Instrukcja instalacji i obsługi
Lampa solarna chodnikowa SOL FL 13007

DZIĘKUJEMY ZA ZDECYDOWANIE SIĘ NA ZAKUP TEGO PRODUKTU.
Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się z nim zapoznać. W tym celu należy uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki bezpieczeństwa. Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z niniejszą instrukcją i w podanych obszarach zastosowań. Instrukcję należy zachować. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim należy dołączyć do niego całą dokumentację.

WYKAZ CZĘŚCI
1. Lampa
2. Słupek
3. Śruby do zamocowania cokołu (3 szt.)
4. Cokół
5. Grot ziemny
6. Głowica lampy
7. Głowica lampyr
8. Śruby do zamocowania głowicy lampy (3 szt.)
9. Przełącznik AUTO/OFF

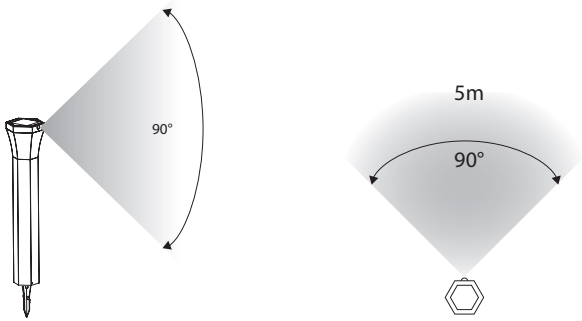


BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 23 15.09.15 13:35

LOKALIZACJA LAMPY SOLARNEJ

1. Najlepsze rezultaty uzyskamy, jeśli wybierzemy dla lampy takie miejsce, które będzie bezpośrednio nasłonecznione, niczym nieosłonięte i niezacienione.

2. Należy upewnić się, że pracy lampy nie będzie zakłócać inne źródło światła. W przeciwnym razie lampa nie zapali się po zmierzchu.
3. Aby lampa mogła działać bez zarzutu, należy ją ładować przez co najmniej 2 – 3 słoneczne dni.
4. Szukając odpowiedniego miejsca do zainstalowania lampy należy zwrócić uwagę, że obszar detekcji czujnika ruchu w poziomie wynosi mniej więcej 90° przy zasięgu ok. 5 metrów.



MONTAŻ I MOCOWANIE LAMPY SOLARNEJ

Lampę wraz całym oprzyrządowaniem ostrożnie wyjąć z opakowania.

1. Zdjąć cokół ❹ ze słupka i wyciągnąć grot ziemny ❺.
2. Po znalezieniu odpowiedniej lokalizacji dla lampy upewnić się, że czujnik ruchu znajduje się we właściwym położeniu.
3. Włożyć grot ziemny od dołu w lampę. Zamocować lampę, wbijając grot w ziemię.

W przypadku zastosowania cokołu ❹ wykonanego z tworzywa sztucznego, lampę można zamontować bezpośrednio na betonie lub drewnianej podłodze. Przytwierdzić cokół lampy dołączonymi do zestawu śrubami, a następnie nałożyć słupek latarni.

URUCHAMIANIE

1. Zdjąć głowicę lampy ❻ ze słupka, po czym przestawić przełącznik AUTO/OFF ❾ w pozycję AUTO. W położeniu AUTO, z chwilą nastania zmierzchu, lampa zaczyna świecić światłem ciągłym.
2. Lampa posiada jednoledowe podświetlenie Standby; po wykryciu ruchu przez czujnik włączy się 12 pozostałych diod LED.
3. W pozycji OFF lampa nie świeci się, jednak akumulator ładuje się nadal w ciągu dnia
4. Wydajność lampy jest zmienna i zależy od pory roku. Po słonecznym dniu lampa będzie świecić dłużej niż po dniu pochmurnym.

BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 24 15.09.15 13:35

USUWANIE USTEREK

Jeżeli lampa nie zapala się o zmierzchu mimo zastosowania się do wszystkich wskazówek, należy spróbować wykonać następujące czynności:

- Upewnić się, że pracy lampy nie będzie zakłócać inne źródło światła.
- Upewnić się, że w ciągu dnia lampa nie znajduje się w cieniu.
- Upewnić się, że przełącznik znajduje się w pozycji AUTO.
- Sprawdzić, czy akumulatory ❼ są założone prawidłowo.

WSKAZÓWKA

ZABEZPIECZENIE PRZED GŁĘBOKIM ROZŁADOWANIEM

W przypadku, gdy napięcie akumulatora wynosi ok. 2,9 V, zabezpieczenie przed głębokim rozładowaniem przerywa zasilanie elektryczne lampy, aby zapobiec szkodliwemu głębokiemu rozładowaniu akumulatora. Po zadziałaniu zabezpieczenia lampa wyłącza się. W żadnym razie nie oznacza to, że lampa jest wadliwa. Dalsze użytkowanie jest możliwe tylko pod warunkiem ponownego wzrostu napięcia akumulatora. W takim przypadku należy wyłączyć lampę solarną (ustawienie przełącznika w pozycji OFF). Akumulatory należy naładować za pośrednictwem modułu solarnego, pozostawiając je na 3-4 dni w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym. Po zakończeniu ładowania ponownie ustawić przełącznik w pozycji ON.

PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

Moduł solarny należy czyścić regularnie wilgotną ściereczką, tak aby zapewnić mu optymalną wydajność. Do czyszczenia nie używać jakichkolwiek rozpuszczalników i uważać, aby podczas czyszczenia nie wywierać zbytniego nacisku na moduł.

Aby zapewnić optymalne funkcjonowanie lampy, zaleca się wymianę akumulatora najpóźniej po upływie 24 miesięcy.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	3,6 V
Akumulator	3 x AA (600 mAh 1,2 V Ni-MH)
Źródło światła	13 diody LED
Zasięg detekcji czujnika ruchu	5 m
Kąt detekcji	90°
Czas świecenia	około 40 sek.

UTYLIZACJA

Sprzęt elektryczny należy utylizować w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego Urządzenia elektryczne to nie domowe śmieci czy odpadki.

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, zużyty sprzęt elektryczny należy gromadzić osobno i przekazywać do ponownego przetworzenia w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego. O możliwościach utylizacji wysłużonego urządzenia dowiedzą się Państwo w urzędzie miasta lub gminy.

Niewłaściwa utylizacja baterii i akumulatorów powoduje szkody w środowisku naturalnym!

Baterie i akumulatory to nie domowe śmieci czy odpadki. Mogą one zawierać trujące metale ciężkie i jako śmieci muszą być w specjalny sposób utylizowane. W związku z powyższym zużyte baterie i akumulatory należy przekazać właściwym punktom zajmującym się ich zbiórką.

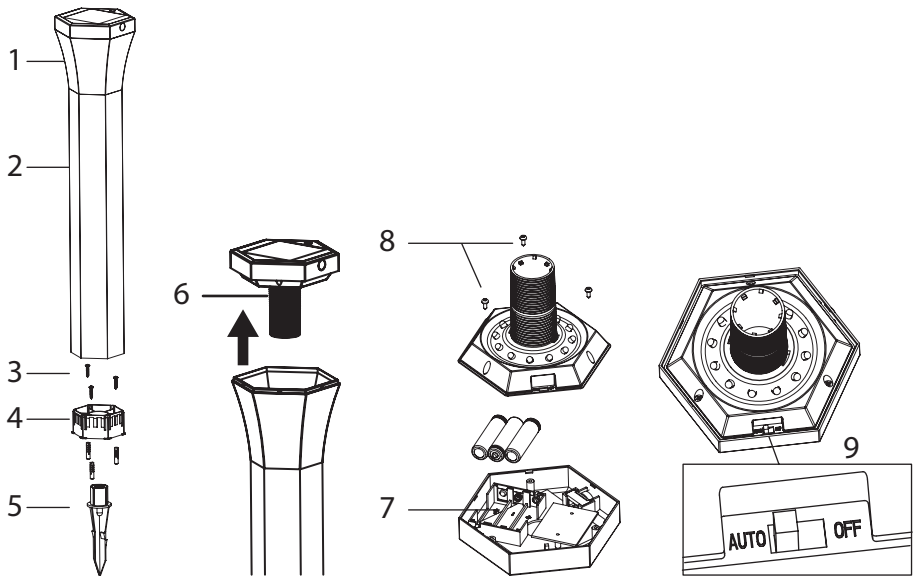
BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 25 15.09.15 13:35

(CZ) Návod k instalaci a používání přístroje Solární lampa na osvětlení chodníku SOL FL 13007

Děkujeme pěkně, že jste se rozhodli pro zakoupení tohoto produktu.
Před prvním uvedením do provozu se důvěrně seznamte s produktem. Přečtěte si k tomu pozorně následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte přístroj pouze tak, jak je zde popsáno, a v uvedených oblastech používání. Uschovejte tento návod. Při odevzdání přístroje třetím osobám přiložte k přístroji všechny podklady.

SEZNAM SOUČÁSTEK:

❶ Lampa
❷ Sloupek
❸ Šrouby podstavce 3x
❹ Podstavec
❺ Kolík
❻ Hlava lampy
❼ Přihrádka na akumulátory
❽ Šrouby hlavy lampy 3x
❾ Vypínač AUTO/OFF

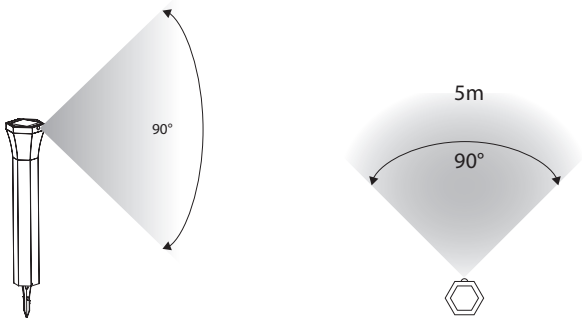


BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 26 15.09.15 13:35

Místo instalace solární lampy na osvětlení chodníku

1. Pro lepší výsledky umístěte vaší solární lampu na osvětlení chodníku tak, aby byla vystavena přímému slunečnému záření, aby nebyla zacloněna žádným krytem a aby se nenacházela ve stínu.

2. Ujistěte se, aby lampa nebyla negativně ovlivňována žádným jiným zdrojem světla. V opačném případě se lampa po setmění nerozsvítí.
3. Pro bezchybný provoz se musí solární lampa na osvětlení chodníku nabíjet po dobu minimálně 2 – 3 slunečných dnů.
4. Respektujte při vyhledávání vhodného stanoviště skutečnost, že horizontální oblast identifikace hlásiče pohybu má úhel asi 90° s dosahem přibližně 5 metrů.



MONTÁŽ A UPEVNĚNÍ SOLÁRNÍ LAMPY NA OSVĚTLENÍ CHODNÍKU

Vyndejte solární lampu na osvětlení chodníku a kompletní příslušenství opatrně z kartonu.

1. Vyndejte podstavec ze sloupku ❹ a vytáhněte kolík ❺.
2. Vyhledejte vhodné stanoviště pro lampu a ujistěte se, že je hlásič pohybu nastaven požadovaným směrem.
3. Namontujte kolík na dolní stranu lampy. Upevněte lampu tak, že zasunete kolík do půdy.

Při používání plastového podstavce ❹ lze lampu namontovat také přímo na beton nebo dřevěnou podlahu. Upevněte podstavec lampy pomocí dodávaných šroubů a pak zasuňte kolík lampy do půdy.

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Odstraňte hlavu lampy ❻ ze sloupku, pak nastavte vypínač AUTO/OFF ❾ do polohy AUTO. V poloze AUTO bude po setmění svítit lampa nepřetržitě.
2. Lampa disponuje 1 pohotovostním osvětlením LED; když hlásič pohybu identifikuje pohyb, zapne se 12 dalších LED lamp.
3. V poloze OFF lampa nesvítí, akumulátor se však během dne i nadále nabíjí.

BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 27 15.09.15 13:35

4. Výkon solární lampy na osvětlení chodníku může kolísat podle ročních období. Po slunečném dni bude lampa dodávat světlo déle než po zamračeném dni.

ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

Pokud se vaše solární lampa na osvětlení chodníku i přes dodržování všech pokynů po setmění nerozsvítí, pokuste se o její rozsvícení provedením následujících kroků:

- Ujistěte se, aby lampa nebyla negativně ovlivňována žádným jiným zdrojem světla.
- Ujistěte se, aby se solární lampa na osvětlení chodníku nenacházela přes den ve stínu.
- Ujistěte se, že se vypínač nachází v poloze AUTO.
- Zkontrolujte správné vložení akumulátorů ❼.

UPOZORNĚNÍ

OCHRANA PROTI HLUBOKÉMU VYBITÍ

Při napětí akumulátoru cca 2,9 V přeruší ochrana proti hlubokému vybití napájení lampy proudem, aby se zamezilo škodlivému hlubokému vybití akumulátorů. Po použití ochrany proti hlubokému vybití se lampa vypne, není to ale žádný nedostatek. Provoz je možný pouze tehdy, když se obnoví napětí akumulátoru. Vypněte v tomto případě solární lampu. (poloha vypínače OFF) Nabíjejte akumulátory přes solární modul 3- 4 dny na přímém slunečném záření. Pak přepněte vypínač opět do polohy ON.

ÚDRŽBA

Čistěte solární modul pravidelně vlhkým hadříkem, abyste zaručili optimální výkon solárního modulu. Zamezte používání jakéhokoli druhu rozpouštědla při čištění a dávejte pozor, abyste nevyvíjeli během čištění příliš velký tlak na modul.

Abyste dosáhli optimální funkci solární lampy na osvětlení chodníku, doporučujeme výměnu akumulátorů nejpozději po 24 měsících.

TECHNICKÁ DATA

Jmenovité napětí	3,6 V
Akumulátor	3 x AA (600 mAh 1,2 V Ni-MH)
Osvětlovací prostředky	13 x LED
Dosah hlásiče pohybu	5 m
Úhel zaznamenávání pohybu	90°
Dobu svícení	Přibližně 40 aek.

LIKVIDACE

Odstraňujte elektrické přístroje ekologickým způsobem! Elektrické spotřebiče nepatří k domovnímu odpadu.

Podle Evropské směrnice 2012/19/EU o elektrických a elektronických starých přístrojích se musí opotřebené elektrospotřebiče shromáždit zvlášť a odvést k ekologicky nezávadné recyklaci O možnostech likvidace vysloužilých přístrojů se můžete informovat u svého obecního nebo městského úřadu.

Ekologické škody způsobené nesprávnou likvidací baterií a akumulátorů!

Baterie a akumulátory nepatří k domovnímu odpadu. Můžou obsahovat těžké kovy a podléhají manipulaci se zvláštním odpadem. Odevzdejte proto opotřebované baterie v komunální sběrně odpadových surovin.

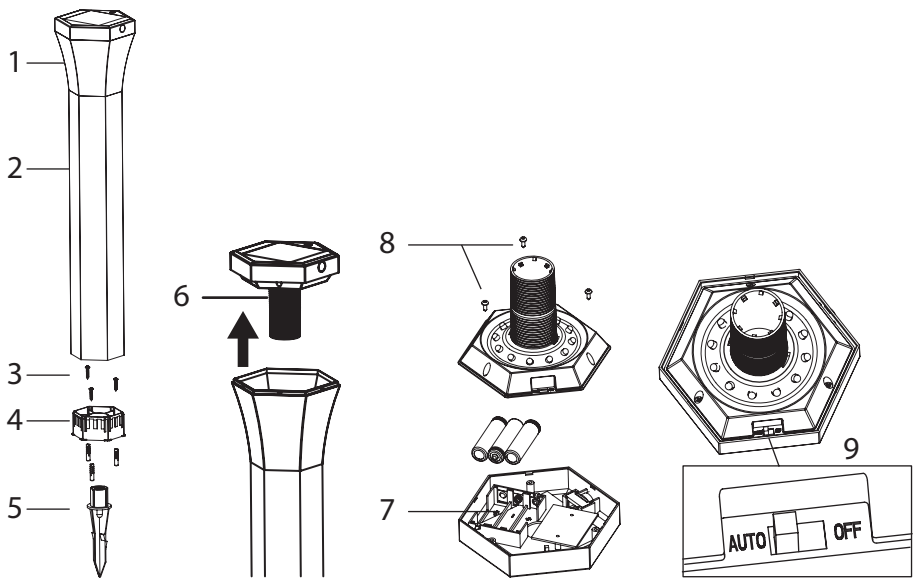
BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 28 15.09.15 13:35

(HU) Telepítési és kezelési utasítás
Napelemes kerti útjelző SOL FL 13007

Nagyon köszönjük, hogy e termék megvásárlása mellett döntött.
Az első használatba vétel előtt először is ismerkedjen meg a termékkel. Olvassa el ehhez figyelmesen az alábbi kezelési utasítást és a biztonsági előírásokat. A készüléket csak a leírásban foglaltak szerint használja, és kizárólag a megadott felhasználási célra. Őrizze meg ezt a kezelési utasítást. Ha továbbadja harmadik személyeknek, minden mellékletével együtt adja ezt is át.

ALKATRÉSZJEGYZÉK

❶ Lámpa
❷ Oszlop
❸ Talpcsavar 3 db
❹ Talp
❺ Földnyárs
❻ Lámpafej
❼ Akkutartó
❽ Lámpafejcsavar 3 db
❾ AUTO/OFF kapcsoló

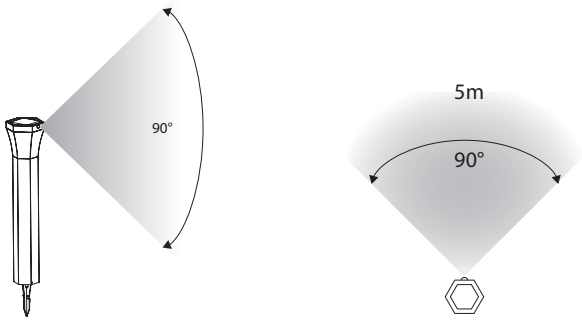


BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 29 15.09.15 13:35

A NAPELEMES KERTI ÚTJELZŐ FELSZERELÉSI HELYE

1. A legjobb eredmények érdekében úgy helyezze el a napelemes útjelző lámpát, hogy közvetlenül érje a napsugárzás, és semmiféle fedése vagy árnyékolása se legyen.

2. Ellenőrizze, hogy a lámpára semmilyen más fényforrás fénye se essen. Ellenkező esetben a lámpa nem gyullad ki alkonyatkor.
3. A kifogástalan működés érdekében a napelemes útjelző lámpát legalább 2 – 3 napsütéses nap időtartam alatt fel kell tölteni.
4. Amikor alkalmas helyet keres a felszereléshez, ügyeljen arra, hogy kb. 5 méteres hatótávolság mellett a vízszintes hatósugár kb. 90°-os.



A NAPELEMES ÚTJELZŐ LÁMPA FELSZERELÉSE ÉS RÖGZÍTÉSE

Óvatosan csomagolja ki a napelemes útjelző lámpát és az összes tartozékot a kartonból.

1. Vegye le a talpat ❹ az oszlopról, és húzza ki a földnyársat ❺.
2. Keressen egy alkalmas helyet a lámpa számára, és ellenőrizze, hogy a mozgásérzékelő a kívánt irányban álljon.
3. Helyezze be a földnyársat alulról a lámpába. Rögzítse a lámpát úgy, hogy a földnyársat beleszúrja a talajba.

A műanyag talppal ❹ a lámpát közvetlenül lehet beton- vagy fapadlóra felszerelni. A lámpatalpat a vele szállított csavarokkal rögzítse, majd tűzze fel rá a lámpaoszlopot.

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Szerelje le a lámpafejet ❻ az oszlopról, állítsa az AUTO/KI-kapcsolót ❾ az AUTO-állásba. Az AUTO-állásban a lámpa folyamatosan ég az alkonyat beállta után.
2. A lámpában 1 LED van, mint készenléti fény; ha a mozgásérzékelő mozgást érzékel, kigyullad hozzá 12 további LED.
3. A KI-helyzetben a lámpa nem ég, az akku azonban egész napon át töltődik.
4. A napelemes útjelző lámpa teljesítménye évszakonként változik. Egy napsütéses nap után a lámpa hosszabb ideig világít, mint egy borús nap után.

BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 30 15.09.15 13:35

HIBAELHÁRÍTÁS

Ha az Ön napelemes útjelző lámpája az összes utasítás betartása ellenére sem gyullad ki a sötétedés beállta után, próbálkozzon az alábbi lépésekkel:

- Ellenőrizze, hogy a napelemes útjelző lámpára nem esik-e idegen fényforrás fénye.
- Ellenőrizze, hogy a napelemes útjelző lámpa nincs-e napközben árnyékban.
- Ellenőrizze, hogy a kapcsoló az AUTO-állásban van-e.
- Ellenőrizze, hogy az akkukat ❼ helyesen kötötte-e be.

INFORMÁCIÓ

MÉLYKISÜLÉS ELLENI VÉDELEM

A mélykisülés elleni védelem kb. 2,9 V akkufeszültségnél megszakítja a lámpák áramellátását, és ezzel megakadályozza az akku mélykisülés következtében fellépő esetleges károsodását. A mélykisülés elleni védelem működésbe lépésekor kikapcsol a lámpa, ez nem jelent meghibásodást. A további üzemelés csak az akkufeszültség megfelelő szintre történő megemelkedése után lehetséges. Ilyen esetben kapcsolja ki a napelemes lámpát. (Kapcsoló állás OFF (KI)) Töltse fel az akkut a szolármodulon keresztül 3-4 napon át közvetlen napsugárzáson. Ezt követően állítsa a kapcsolót ON (BE) pozícióba.

KARBANTARTÁS

Rendszeresen tisztítsa meg a napmodult egy nedves ruhával, hogy az optimális teljesítményt adhasson le. Ne használjon semmilyen tisztítószert, és figyeljen arra, hogy tisztítás közben ne nagyon nyomja meg a modult.

A napelemes útjelző lámpa optimális működése érdekében ajánlatos az akkut kétévente kicserélni.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség	3,6 V
Akku	3db AA (600 mAh 1,2 V Ni-MH)
Izzó	13 db LED
Mozgásérzékelő hatótávolsága	5 m
Érzékelési szög	90°
Világítási időtartam	kb. 40 másodperc

SELEJTEZÉS

Az elektromos készülékeket környezetbarát módon kell ártalmatlanítani! Elektromos készülékeket tilos a háziszemétbe dobni.

Az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2012/19/EU Európai Irányelv szerint az elavult elektromos készülékeket külön kell begyűjteni, és fel kell ajánlani környezetbarát újrahasznosításra. A kiszolgált készülékek ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon a közösségi vagy városi közigazgatásnál.

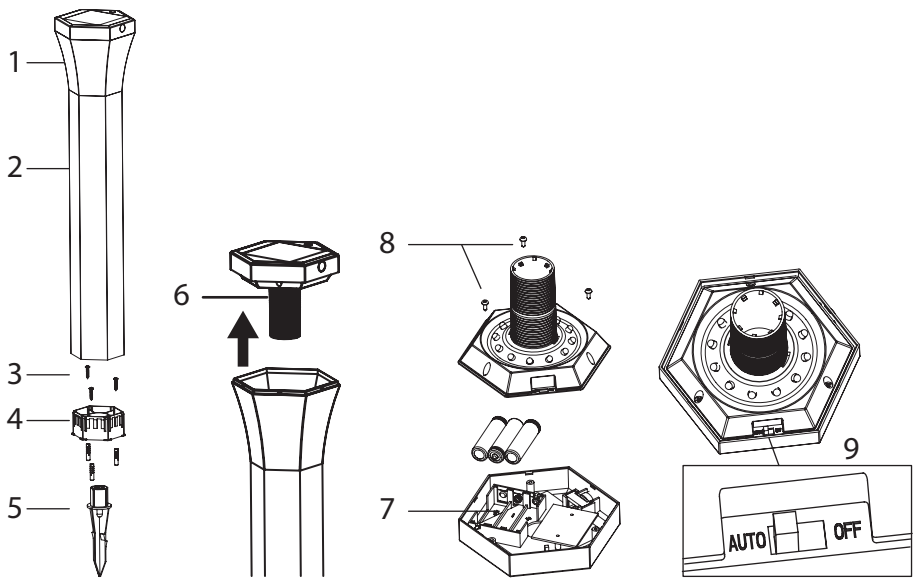
Környezeti károk léphetnek fel az elemek és akkuk hibás ártalmatlanításakor!
Elemeket és akkukat tilos a háziszemétbe dobni. Mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak és rájuk a veszélyes hulladék kezelésére előírt rendelkezések vonatkoznak. Az elhasznált elemeket ezért a kommunális begyűjtőhelyen adja le.

BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 31 15.09.15 13:35

(TR) Kurulum ve kullanma kilavuzu
Solar Yürüme yolu-lambası SOL FL 13007

Bu ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz.
Ilk çalıştırmadan önce ürünle tanışın. Bunun kullanma kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını itina ile okuyun. Cihazı sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen kullanım alanları için kullanın. Bu kılavuzu saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara devrederken tüm evrakları beraberinde aktarın.

PARÇA LISTESI
❶ Lamba
❷ Sütun
❸ Soket vidalar 3x
❹ Taban
❺ Kazık
❻ Lamba başlığı
❼ Akü kutusu
❽ Lamba başlığı vidaları 3x
❾ AUTO/OFF Şalteri

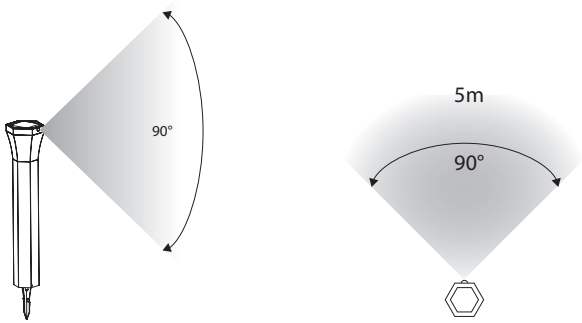


BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 32 15.09.15 13:35

SOLAR YÜRÜME YOLU-LAMBASININ YERI

1. En iyi sonuçları elde etmek için solar modülünü direkt güneş ışığına maruz kalacak şekilde ve her türlü gölge yapacak şeylerden uzakta konumlandırın.

2. Lambanın başka ışık kaynaklarının etkisi altında kalmadığından emin olun. Aksi halde lamba hava kararmaya başladığında yanmayacaktır.
3. Mükemmel bir şekilde çalışması için Solar Yürüme yolu-lambası en az 2 – 3 gün güneşli havada şarj edilmelidir.
4. Lamba için uygun konumlandırma yerini ararken, yatay kapsama alanın yaklaşık 90° ve çekim alanının da 5 metre olduğunu dikkate alınız (aşağıdaki resimde gösterildiği gibi).



SOLAR YÜRÜME YOLU-LAMBASININ MONTAJI VE BAĞLANMASI

Solar Yürüme yolu-Lambasını ve tüm aksesuarları dikkatlice ambalajından çıkarın.

1. Tabanı ❹ sütundan ayırın ve kazığı ❺ çekerek çıkarın.
2. Lamba için uygun bir konumlandırma yeri arayın ve hareket sensörünün istenen yöne doğru ayarlı olduğundan emin olun.
3. Kazığı aşağıdan lambaya yerleştirin. Lambayı kazığı toprağa sokarak bağlayın.

Plastik tabanın ❹ kullanılması halinde lamba direkt olarak beton ya da ahşap zemine monte edilebilir. Lamba tabanını beraberinde gönderilen vidalarla bağlayın ve ardından kandile kazığı takın.

ÇALIŞTIRMA

1. Lamba başlığını ❻ sütundan ayırın, şalteri AUTO/OFF ❾ konumuna getirin. Şalteri AUTO konumuna getirdiğinizde lamba hava kararmaya başladığında sürekli yanmaya başlar.
2. Lambanın standby-ışıklandırması olarak 1 adet LED'i bulunmakta; hareket sensörü bir hareket algılandığında 12 adet LED daha yanmaya başlar.
3. OFF konumunda lamba yanmaz, ancak aküsü gün boyunca şarj olmaya devam eder.
4. Solar Yürüme yolu-lambasının performansı mevsime göre değişir. Lamba güneşli bir günün ardından bulutlu bir güne kıyasla daha uzun süre yanacaktır.

BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 33 15.09.15 13:35

HATALARIN GIDERILMESI

Solar Yürüme yolu lambası tüm talimatları dikkate almanıza rağmen hava kararırken yanmıyorsa, lütfen aşağıda belirtilen adımları deneyin:

- Solar Yürüme yolu -lambasının başka bir ışık kaynağının etkisi altında kalmadığından emin olun.
- Solar Yürüme yolu -lambasının gündüzleri gölgede kalmadığından emin olun.
- Şalterin AUTO pozisyonunda olduğundan emin olun.
- Akünün ❼ doğru bir şekilde yerleştirilmiş olduğunu kontrol edin.

AÇIKLAMA

DERIN DEŞARJ KORUMASI

Yaklaşık 2,9 V akü geriliminde, aküye hasar verecek bir derin deşarjı önlemek için derin deşarj koruması lambaya giden elektrik beslemesini keser. Derin deşarj koruması devreye girdiğinde lamba kapanır, bu bir kusur değildir. Çalıştırma, ardından sadece akü gerilimi tekrar yükseldikten sonra mümkündür. Bu durumda solar lambayı kapatın. (Şalter konumu OFF) Aküleri solar modülü üzerinden 3- 4 gün boyunca doğrudan güneş ışınında şarj edin. Ardından şalteri tekrar ON konumuna getirin.

BAKIM

Solar modülünü düzenli olarak nemli bir bez ile temizleyin, böylece solar modülünün optimal performansını sağlayabilirsiniz. Temizlik sırasında herhangi bir çözücü madde kullanmayın ve modülün üzerine temizleme işleminde fazla baskı uygulamayın.

En iyi sonuçları elde etmek için, solar yürüme-yolu lambasının aküsü her 24 ayda bir değiştirilmelidir.

TEKNIK DETAYLAR

Gerilim	3,6 V
Akü	3 x AA (600 mAh 1,2 V Ni-MH)
Lamba	13 x LED
Hareket sensörünün çekim alanı	5 m
Kapsama açısı	90°
Yanış süresi	yaklaşık 40 Sek.

IMHA ETME

Elektrikli cihazları çevre dostu olarak imha edin! Elektrik cihazlar ev çöpüne atılamaz. Elektrikli ve elektronik eski cihazlar ile ilgili Avrupa kuralları 2012/19/AB' ye göre tüketilmiş olan elektrikli cihazlar ayrıştırılarak toplanmalı ve çevre dostu geri dönüşüme aktarılmalıdır. Kullanılmış olan cihazın imhasıyla ilgili olası çözümler için belediye ya da şehir yönetimine başvurabilirsiniz.

Batarya ve akülerin yanlış imha edilmesinden dolayı çevreye zarar verebilirsiniz! Batarya ve aküler ev çöpüne atılamaz. Zehirli ağır metaller içerebildikleri için özel çöp uygulamasına tabidirler. Bu nedenle kullanılmış olan bataryaları belediyeye ait toplama noktasına teslim edin.

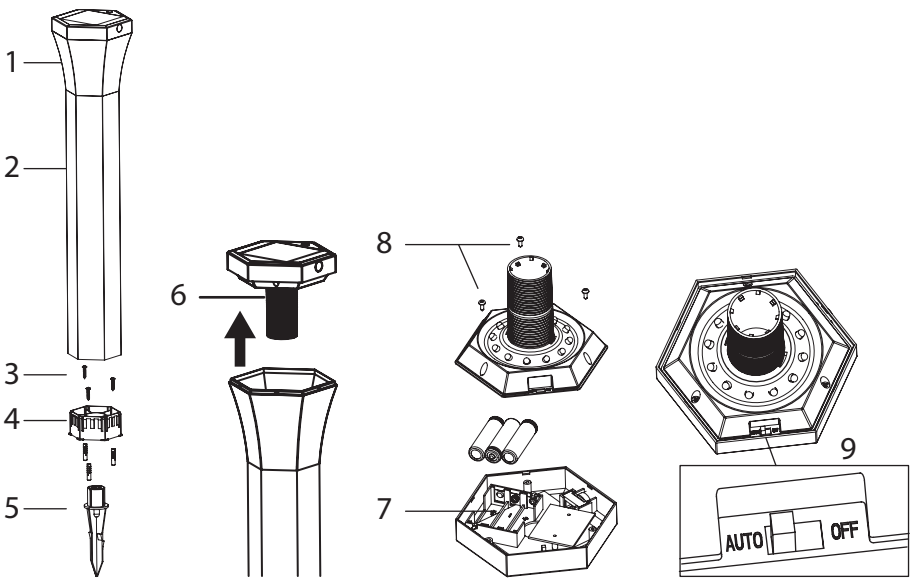
BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 34 15.09.15 13:35

(FI) Asennus- ja käyttöohje Solar-yövalaisin SOL FL 13007

Kiitämme, että valitsit tuotteemme.
Tutustu tuotteeseen ennen käyttöönottoa. Lue tämä käyttöohje ja turvallisuusohjeet huolellisesti läpi. Käytä laitetta vain kuvatulla tavalla ja määritettyyn tarkoitukseen. Pidä tämä käyttöohje tallessa. Luovuta laitetta eteenpäin toimitettaessa sen mukana kaikki asiakirjat.

OSALUETTELO

❶ Valaisin
❷ Varsi
❸ Jalustaruuvit 3x
❹ Jalusta
❺ Maadoitin
❻ Lampunpää
❼ Akkukotelo
❽ Lampunpään ruuvit 3x
❾ AUTO/OFF-kytkin

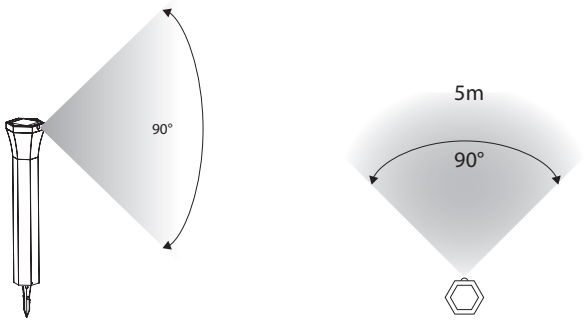


BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 35 15.09.15 13:35

SOLAR-YÖVALAISIMEN ASENNUSPAIKKA

1. Parhaan tuloksen saamiseksi aseta Solar-yövalaisin siten, että aurinko paistaa siihen suoraan, eikä mikään peitä tai varjosta sitä.

2. Varmista, että valaisin ei altistu muille valonlähteille. Silloin valo ei syty pimeällä.
3. Moitteettoman toiminnan takaamiseksi Solar-yövalaisinta on ladattava vähintään 2 – 3 aurinkoista päivää.
4. Varmista sopivaa paikkaa etsittäessä, että vaakasuuntainen tunnistusalue kattaa noin 90° viiden metrin ulottuvuudella.



SOLAR-YÖVALAISIMENASENNUS JA KIINNITYS

Ota Solar-yövalaisin ja kaikki varusteet varovasti pakkauksesta.

1. Ota jalusta ❹ varresta ja vedä maadoitin ❺ ulos.
2. Etsi sopiva paikka valaisimelle ja varmista, että liiketunnistin on suunnattu haluttuun suuntaan.
3. Aseta maadoitin lampun alapuolelta. Kiinnitä lamppu siten, että maadoitin asetetaan maahan.

Kumijalustaa ❹ käytettäessä lamppu voidaan asentaa myös suoraan betoni- tai puualustalle. Kiinnitä valaisimen jalusta mukana toimitetuilla ruuveilla ja aseta sitten valaisinpylväs.

KÄYTTÖÖNOTTO

1. Irrota lampunpää ❻ varresta, aseta AUTO/OFF-kytkin ❾ AUTO-asentoon. AUTO-asennossa lamppu palaa jatkuvasti pimeässä.
2. Valaisimessa on 1 LED-lamppu valmiustila-valaistusta varten. Kun liiketunnistin havaitsee liikettä, 12 LED-valoa syttyy.
3. OFF-asennossa lamppu ei pala, mutta akku latautuu päivällä.
4. Solar-yövalaisimen suorituskyky riippuu kuitenkin vuodenajasta. Aurinkoisena päivänä valaisin valaisee kauemmin kuin pilvisenä päivänä.

BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 36 15.09.15 13:35

VIANMÄÄRITYS

Jos Solar-yövalaisin ei kaikkien ohjeiden noudattamisesta huolimatta syty pimeässä, yritä seuraavia toimenpiteitä:

- Varmista, että Solar-yövalaisin ei altistu muille valonlähteille.
- Varmista, ettei Solar-yövalaisin ole päivällä varjossa.
- Varmista, että kytkin on AUTO-asennossa.
- Tarkasta, että akku ❼ on asetettu oikein.

HUOMAUTUS
SYVÄPURKAUSSUOJA

Syväpurkaussuoja katkaisee sähkönsyötön valaisimeen akkujännitteen ollessa n. 2,9 V akun vahingollisen syväpurkautumisen estämiseksi. Kun syväpurkaussuoja on aktivoitunut, valaisin sammuu, mutta tämä ei ole mikään vika. Käyttö on silloin mahdollista vain kun akkujännite on noussut uudelleen. Tässä tapauksessa kytke aurinkovalaisin pois päältä (katkaisimen asento OFF). Lataa akut aurinkomoduulilla 3–4 päivää suorassa auringonpaisteessa. Aseta sen jälkeen katkaisin takaisin ON-asentoon.

KUNNOSSAPITO

Puhdista aurinkomoduuli säännöllisesti kostealla liinalla, jotta sen optimaalinen suorituskyky säilyy. Vältä kaikenlaisia liuottimia puhdistuksessa ja varo, ettei puhdistuksen aikana moduuliin kohdistu liikaa painetta.

Jotta Solar-yövalaisin toimii optimaalisesti, on suositeltavaa vaihtaa akku vähintään 24 kuukauden välein.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	3,6 V
Akku	3 x AA (600 mAh 1,2 V Ni-MH)
Valonlähdel	13 x LED
Liiketunnistimen ulottuvuus	5 m
Havaitsemiskulma	90°
Valaisun kesto	n. 40 Sek.

HÄVITTÄMINEN

Huolehdi sähkölaitteiden ympäristöystävällisestä hävittämisestä! Sähkölaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2012/19/EU mukaisesti käytetyt sähkölaitteet on lajiteltava erilleen ja toimitettava ympäristöystävällisesti kierrätettäväksi. Käytettyjen laitteiden hävittämismahdollisuuksista saat tietoa kunnan tai kaupungin vastaavilta viranomaisilta.

Epäasianmukaisesta paristojen hävittämisestä aiheutuvat ympäristövahingot!

Paristoja ja akkuja ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne saattavat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja ja kuuluvat ongelmajätteisiin. Vie käytetyt paristot kunnalliseen keräyspisteeseen.

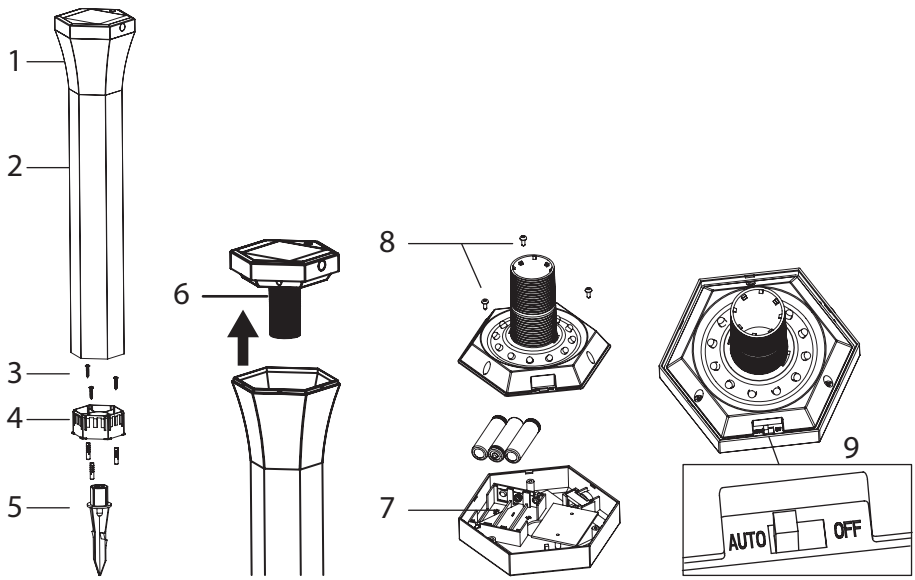
BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 37 15.09.15 13:35

(GR) Οδηγιες εγκαταστασης και χρησης Ηλιακός λαμπτήρας ηλιοτρόπιο SOL FL 13007

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος.
Εξοικειωθείτε με το προϊόν πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Για αυτό, παρακαλούμε, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την περιγραφή και για τους υποδεικνυόμενους σκοπούς. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση που μεταβιβάσετε τη συσκευή σε τρίτους.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΜΕΡΩΝ

❶ Λυχνία
❷ Στήλη
❸ Βίδες υποδοχής (3 σε κάθε μία)
❹ Υποδοχή
❺ Καρφί γείωσης
❻ Κεφαλή λυχνίας
❼ Θήκη μπαταριών
❽ Βίδες κεφαλής λυχνίας (3 σε κάθε μία)
❾ Διακόπτης AUTO (αυτόματης λειτουργίας) / OFF (απενεργοποίησης)

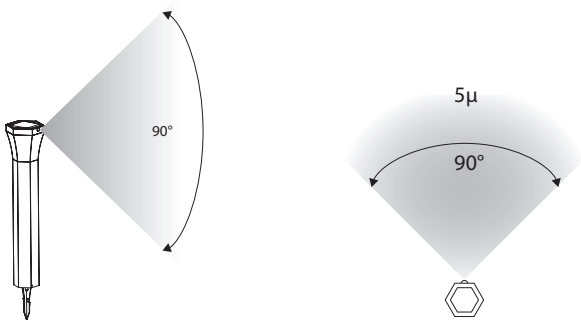


ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΙΑΚΟΥ ΛΑΜΠΤΗΡΑ ΗΛΙΟΤΡΟΠΙΟΥ

1. Για καλύτερα αποτελέσματα ο ηλιακός λαμπτήρας ηλιοτρόπιο θα πρέπει να τοποθετείται σε μέρος όπου λαμβάνει τη μέγιστη ηλιακή ακτινοβολία και δεν καλύπτεται ή σκιάζεται.

BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 38 15.09.15 13:35

2. Βεβαιωθείτε ότι ο λαμπτήρας δεν υπόκειται σε παρεμβολές από άλλες πηγές φωτός. Διαφορετικά η λυχνία δεν θα ανάψει όταν νυχτώσει.
3. Για τη βέλτιστη λειτουργία ο ηλιακός λαμπτήρας ηλιοτρόπιο θα πρέπει να φορτίζεται σε ηλιόλουστο καιρό για ένα διάστημα τουλάχιστον 2 – 3 ημερών.
4. Κατά την αναζήτηση της κατάλληλης τοποθεσίας, βεβαιωθείτε ότι το οριζόντιο βεληνεκές ανίχνευσης του ανιχνευτή κίνησης είναι περίπου 90ο σε ένα βεληνεκές περίπου 5 μέτρων.



ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΗΛΙΑΚΟΥ ΛΑΜΠΤΗΡΑ ΗΛΙΟΤΡΟΠΙΟΥ

Αφαιρέστε προσεκτικά τον ηλιακό λαμπτήρα ηλιοτρόπιο ηλιακό και όλα τα υπόλοιπα εξαρτήματα από το κιβώτιο.

1. Αφαιρέστε την υποδοχή ❹ από τη στήλη καθώς και το καρφί γείωσης ❺.
2. Βρείτε την κατάλληλη θέση για το λαμπτήρα και βεβαιωθείτε ότι ο ανιχνευτής κίνησης είναι στραμμένος προς την επιθυμητή κατεύθυνση.
3. Προσαρμόστε το καρφί γείωσης στο κάτω μέρος της λυχνίας. Εγκαταστήστε τη λυχνία πιέζοντας το καρφί γείωσης μέσα στο έδαφος.

Χρησιμοποιώντας την πλαστική υποδοχή ❹ ο λαμπτήρας μπορεί επίσης να στερεωθεί απευθείας σε τσιμεντένια ή ξύλινη επιφάνεια. Στερεώστε την υποδοχή της λυχνίας χρησιμοποιώντας τις βίδες (περιλαμβάνονται) και στη συνέχεια στερεώστε και το φανοστάτη.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

1. Αφαιρέστε την κεφαλή της λυχνίας ❻ από τη στήλη και θέστε το διακόπτη AUTO/OFF ❾ στη θέση AUTO (αυτόματο). Όταν ο διακόπτης είναι στη θέση AUTO ο λαμπτήρας θα λειτουργεί συνεχώς όταν σκοτεινιάσει.
2. Η λυχνία διαθέτει ένα LED αναμονής. 12 επιπλέον LED λυχνίες ανάβουν εφόσον ενεργοποιηθεί ο ανιχνευτής κίνησης.
3. Όταν ο διακόπτης είναι στη θέση OFF (απενεργοποίηση) η λυχνία δεν ανάβει, αλλά ωστόσο η μπαταρία θα εξακολουθήσει να φορτίζει κατά τη διάρκεια της ημέρας.
4. Η απόδοση του ηλιακού λαμπτήρα ηλιοτρόπιου θα παρουσιάζει διακυμάνσεις ανάλογα με την εποχή. Η λυχνία θα παραμείνει αναμμένη για μεγαλύτερο διάστημα έπειτα από μια ηλιόλουστη ημέρα παρά μετά από μια συννεφιασμένη ημέρα.

BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 39 15.09.15 13:35

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Ακολουθήστε τα βήματα αυτά αν ο ηλιακός λαμπτήρας ηλιοτρόπιο δεν ανάβει μολονότι έχουν τηρηθεί οι οδηγίες:

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν παρεμβολές από άλλες πηγές φωτός.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ηλιακός λαμπτήρας ηλιοτρόπιο δεν βρίσκεται υπό σκιά κατά τη διάρκεια της ημέρας.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης έχει τεθεί στη θέση AUTO.
- Ελέγξτε αν οι μπαταρίες ❼ έχουν τοποθετηθεί σωστά.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

ΔΙΑΤΑΞΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΕΝΑΝΤΙ ΒΑΘΙΑΣ ΕΚΦΟΡΤΙΣΗΣ

Σε περίπτωση τάσης συσσωρευτή περ. 2,9 V η διάταξη προστασίας έναντι βαθιάς εκφόρτισης διακόπτει την τροφοδοσία ρεύματος προς τον προβολέα, προκειμένου να αποφευχθεί η επιβλαβής βαθιά εκφόρτιση του συσσωρευτή. Κατόπιν ενεργοποίησης της διάταξης προστασίας έναντι βαθιάς εκφόρτισης, ο προβολέας απενεργοποιείται. Αυτό δεν αποτελεί ελάττωμα. Η λειτουργία είναι και πάλι δυνατή, εφόσον αυξηθεί η τάση του συσσωρευτή. Στην περίπτωση αυτή απενεργοποιήστε τον ηλιακό προβολέα. (θέση διακόπτη στο OFF) Φορτίστε τους συσσωρευτές μέσω της ηλιακής μονάδας για 3- 4 ημέρες σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Τοποθετήστε στη συνέχεια τον διακόπτη και πάλι στη θέση ON.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρίζετε τακτικά την ηλιακή μονάδα με ένα υγρό πανί για να εξασφαλίσετε την βέλτιστη λειτουργία της. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες οποιουδήποτε είδους για τον καθαρισμό και αποφύγετε την άσκηση υπερβολικής πίεσης κατά τον καθαρισμό της μονάδας.

Για την εγγυημένη βέλτιστη λειτουργία του ηλιακού λαμπτήρα ηλιοτρόπιου συνιστούμε την αντικατάσταση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών τουλάχιστον ανά 2 έτη.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Ονομαστική τάση	3,6 V
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	3 x AA (600 mAh 1,2 V Ni-MH)
Φωτιστικό μέσο	13 λυχνίες LED
Βελησνεκές ανιχνευτή κίνησης	5μ.
Γωνίας ανίχνευσης	90°
Διάρκεια φωτισμού	περ. 40 δευτερόλεπτα

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Να απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με περιβαλλοντικά υπεύθυνο τρόπο. Οι ηλεκτρονικές συσκευές δεν αποτελούν οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/Ε.Ε. περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών, οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές συσκευές θα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να οδηγούνται σε φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Μπορείτε να ενημερωθείτε από το δήμο ή την κοινότητά σας όσον αφορά τις δυνατότητες απόρριψης των άχρηστων συσκευών.

Pb **Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης περιβαλλοντικής μόλυνσης από τη λανθασμένη απόρριψη απλών και επαναφορτιζόμενων μπαταριών!**

Οι απλές και οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν αποτελούν οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιέχουν τοξικά βαρέα μέταλλα και υπόκεινται στα απορρίμματα που χρήζουν ειδικής μεταχείρισης. Θα πρέπει συνεπώς να παραδίδετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σε κάποιο κέντρο συλλογής του δήμου.

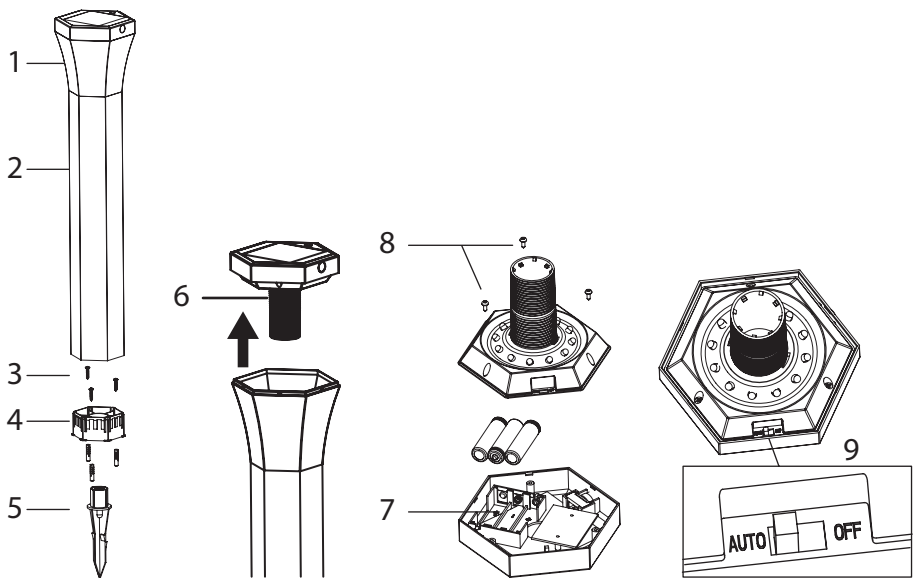
BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 40 15.09.15 13:35

(RU) Руководство по установке и обслуживанию изделия Солнечного светильника для освещения тротуара SOL FL 13007

Благодарим за принятое решение о покупке данного изделия!
Перед первичным вводом в эксплуатацию следует ознакомиться с изделием. Для этого внимательно прочитайте приведённое ниже руководство по обслуживанию и указания мер по технике безопасности. Прибор должен использоваться только в соответствии с техническим описанием и в указанных для него областях применения. Нужно сохранить данное руководство. При передаче прибора третьим лицам должны быть переданы и все документы на него.

ПЕРЕЧЕНЬ КОМПОНЕНТОВ

❶ Лампа
❷ Стержень
❸ Винты для регулировки цоколя 3x
❹ Цоколи
❺ Заземляющая шпилька
❻ Головка лампы
❼ Отделение для батареи
❽ Винты для регулировки головки лампы 3x
❾ Переключатель AUTO/OFF (АВТ./ВЫКЛ.)

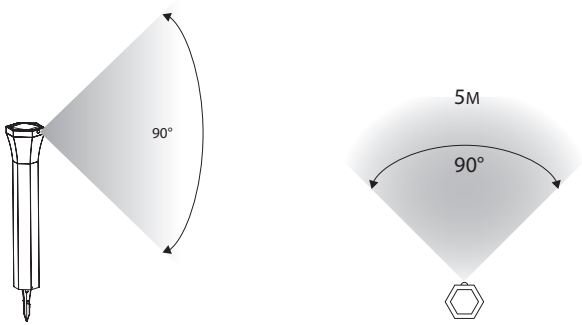


BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 41 15.09.15 13:35

МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ СОЛНЕЧНОГО СВЕТИЛЬНИКА ДЛЯ ОСВЕЩЕНИЯ ТРОТУАРА

1. Для наилучшей эксплуатации разместите, пожалуйста, солнечный светильник для освещения тротуара таким образом, чтобы солнечные лучи попадали непосредственно на него, и он не находился в тени или под покрытием.

2. Убедитесь, что другой источник света не оказывает на лампу никакое отрицательное влияние. В противном случае, с наступлением сумерек свет не загорится.
3. Для бесперебойной работы солнечный светильник для освещения тротуара должен заряжаться на солнце минимум 2 – 3 дня.
4. Пожалуйста, при поиске подходящего места обратите внимание на то, чтобы горизонтальный диапазон захвата датчика движения составлял примерно 90° с зоной действия в примерно 5 метров.



МОНТАЖ И КРЕПЛЕНИЕ СОЛНЕЧНОГО СВЕТИЛЬНИКА ДЛЯ ОСВЕЩЕНИЯ ТРОТУАРА

Осторожно выньте солнечный светильник для освещения тротуара, а также все аксессуары из картонной упаковки.

1. Снимите цоколь ❹ со стержня и выньте заземляющую шпильку ❺.
2. Определите подходящее место для лампы и убедитесь, что датчик движения находится в желаемом Вами положении.
3. Вставьте заземляющую шпильку снизу в лампу. Закрепите лампу путем вставления заземляющей шпильки в землю.

При использовании пластмассового цоколя ❹ лампа может быть монтирована непосредственно на бетон или деревянный пол. Закрепите цоколь лампы при помощи совместно доставленных винтов и затем вставьте фонарный столб.

BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 42 15.09.15 13:35

НАЛАДОЧНЫЕ РАБОТЫ

1. Удалите головку лампы ❻ со стержня, установите переключатель AUTO/OFF ❾ в автоматический режим. В автоматическом режиме работы лампа долгое время горит при наступлении темноты.
2. Светильник имеет 1 светодиодную лампу с работой в режиме ожидания; если датчик движения распознает движения, в этом случае включаются12 следующих светодиодов.
3. В положении ВЫКЛ светильник не горит, тем не менее, батарея и дальше продолжает заряжаться в течение дня.
4. Мощность солнечного светильника для освещения тротуара будет варьировать в зависимости от сезона. В солнечные дни светильник будет гореть ярче и дольше, чем в облачные дни.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Если при соблюдении всех указаний солнечный светильник для освещения тротуара не горит при наступлении сумерек, пожалуйста, попробуйте воспроизвести следующие шаги:

- Убедитесь, что никакой другой источник света не оказывает на солнечный светильник для освещения тротуара отрицательное влияние.
- Убедитесь, что солнечный светильник для освещения тротуара не находился в тени в течение дня.
- Убедитесь, чтобы выключатель находился в автоматическом режиме работы.
- Проверьте, находится ли батарея ❼ в правильном положении.

УКАЗАНИЕ

ЗАЩИТА ОТ ГЛУБОКОЙ РАЗРЯДКИ

При напряжении аккумулятора примерно в 2,9 В система защиты от глубокой разрядки прерывает силовое питание светильника для предупреждения опасной глубокой разрядки аккумулятора. При срабатывании защиты от глубокой разрядки светильник отключается, неисправностью это не считается. Впоследствии его функционирование возможно только после повышения напряжения аккумулятора. В этом случае светильник на солнечных элементах следует выключить (положение выключателя: OFF/ВЫКЛ.). Аккумуляторы необходимо зарядить на протяжении 3 - 4 дней с помощью солнечного модуля с выставлением под прямые солнечные лучи. После этого выключатель нужно снова выставить в положение ON/ВКЛ.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярно протирайте солнечный модуль влажным платком, чтобы гарантировать оптимальный результат работы солнечного модуля. Для очистки не используйте какого-либо рода растворяющее вещество и обращайте внимание на то, чтобы не давить сильно на модуль во время чистки.

Для достижения оптимальной работы солнечного светильника для освещения тротуара, рекомендуется менять батарею не позднее чем через 24 месяца.

BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 43 15.09.15 13:35

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение	3,6 V
Батарея	3 x AA (600 mAh 1,2 V Ni-MH)
Источник светаl	13 x СИД
Диапазон действия датчика движения	5 м
Угол охвата	90°
Длительность свечения	примерно 40 сек.

УТИЛИЗАЦИЯ

Электрические приборы подлежат утилизации с учётом защиты окружающей среды! Выбрасывать электрические приборы в бытовые отходы запрещается.

В соответствии с Директивой ЕС № 2012/19/ЕС по отработанным электроприборам и электронной аппаратуре отработанные электроприборы должны собираться в отдельные контейнеры и отправляться на предприятие для вторичного использования отходов с соблюдением норм защиты окружающей среды. возможностях утилизации прибора, отработавшего свой ресурс, можно узнать в местном или городском самоуправлении.

Неправильная утилизация батарей и элементов питания чревата причинением ущерба окружающей среде!

Выбрасывать батареи и элементы питания в бытовые отходы запрещается. Они могут содержать ядовитые тяжелые металлы и подлежат переработке на предприятии для специальных отходов. Поэтому отработанные батареи нужно сдавать в специальный коммунальный пункт сбора отходов.

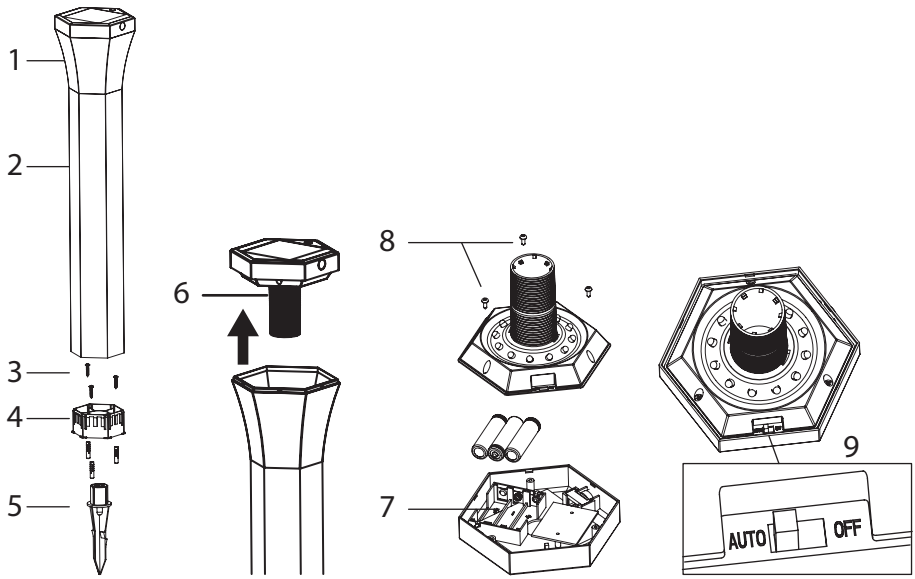
BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 44 15.09.15 13:35

(PT) Instruções de instalação e manual do utilizador
Lâmpada solar de iluminação de caminhos SOL FL 13007

Obrigado por ter adquirido este produto.
Familiarize-se com este produto antes da primeira utilização. Por favor, leia com atenção as instruções de operação e precauções de segurança. Use este aparelho apenas como descrito e nas áreas de aplicação específicas. Guarde estas instruções. Ao passar este aparelho a terceiros, certifique-se de incluir toda a documentação.

LISTA DE PEÇAS

❶ Lâmpada
❷ Pilar
❸ 3 x parafusos de base
❹ Base
❺ Espeto para terra
❻ Cabeça do candeeiro
❼ Compartimento de bateria
❽ 3 x parafusos para a cabeça do candeeiro
❾ Interruptor AUTO/OFF

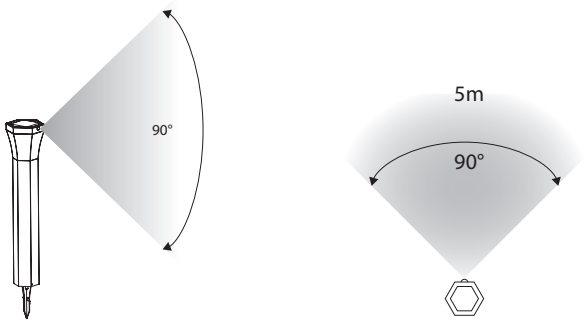


BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 45 15.09.15 13:35

LOCAL PARA A LÂMPADA SOLAR DE ILUMINAÇÃO DE CAMINHOS

1. Para obter melhores resultados, coloque a lâmpada solar de iluminação de caminhos à luz solar direta e livre de qualquer cobertura e sombra.

2. Certifique-se de que a lâmpada não seja prejudicada por nenhuma outra fonte de luz. Caso contrário, a luz não se acenderá ao romper da noite.
3. A lâmpada solar de iluminação de caminhos deve ser carregada no mínimo durante 2 – 3 dias de sol para garantir o bom funcionamento.
4. Quando determinar o local apropriado para a instalação, note que a área de deteção horizontal do detector de movimento é de cerca de 90°, com um alcance de cerca de 5 metros.



INSTALAÇÃO E MONTAGEM DA LAMPÂDA SOLAR DE ILUMINAÇÃO DE CAMINHOS

Retire cuidadosamente do cartão a lâmpada solar e todos os seus acessórios.

1. Retire a base ❹ do pilar e puxe o espeto para terra ❺.
2. Procure um local apropriado para a lâmpada e certifique-se de que o detector de movimento está no alinhamento desejado.
3. Insira o espeto para terra dentro da lâmpada. Fixar a lâmpada, inserindo o espeto para terra no solo.

Com a base de plástico ❹, a lâmpada pode ser montada diretamente em pisos de concreto ou de madeira. Fixe a base da lâmpada com os parafusos e, em seguida, o poste de iluminação.

COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

1. Retire do pilar ❻ a cabeça do candeeiro, coloque o interruptor AUTO/OFF ❾ na posição AUTO. Na posição AUTO, a lâmpada se acende em estado contínuo após o anoitecer.
2. A lâmpada tem 1 LED de iluminação em Standby, e quando o sensor detecta movimentos, outros 12 LEDs são ativados.
3. A lâmpada nao se acende em posição OFF. Porém, a bateria continua a ser carregada durante o dia.
4. O desempenho da lâmpada solar de iluminação de caminhos varia de acordo com a estação do ano. Depois de um dia de sol, a lâmpada fornecerá mais luz do que num dia de céu nublado.

BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 46 15.09.15 13:35

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se a sua lâmpada solar de iluminação de caminhos nao acender ao romper da noite, apesar de todas as instruções terem sido observadas, tente os seguintes passos:

- Certifique-se de que a lâmpada não seja prejudicada por qualquer outra fonte de luz.
- Certifique-se de que a lâmpada solar de iluminação de caminhos não se encontra à sombra.
- Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição AUTO.
- Verifique se as pilhas ❼ estão correctamente inseridas.

INDICAÇÃO
PROTECÇÃO CONTRA DESCARGAS ATMOSFÉRICAS

Quando a tensão da bateria é de cerca de 2.9 V, a protecção contra descargas atmosféricas interrompe o fornecimento de energia ao candeeiro para evitar uma descarga prejudicial da bateria. Depois de inserir a protecção contra descargas atmosféricas, o candeeiro desliga-se, mas isso não indica qualquer avaria. O funcionamento é então apenas possível com o aumento de tensão da bateria. Neste caso, desligue o candeeiro solar. (Posição do interruptor em OFF). Carregue as baterias através do módulo solar durante 3- 4 dias de exposição directa à luz solar. Em seguida, colocar o interruptor novamente em ON.

MANUTENÇÃO

Limpe assiduamente o módulo solar com um pano úmido, para garantir um óptimo desempenho do módulo solar. Evite qualquer tipo de solvente de limpeza e não exerça muita pressão ao limpar o módulo.

A fim de obter um óptimo desempenho da lâmpada solar de iluminação de caminhos, é recomendável substituir a bateria depois de 24 meses no máximo.

DADOS TÉCNICOS

Tensão nominal	3,6 V
Bateria	3 x AA (600 mAh 1,2 V Ni-MH)
Lâmpada	13 x LED
Alcance do detector de movimento	5 m
Ângulo de detecção	90°
Duração da iluminação	aprox. 40 seg.

ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS

Os eletrodomésticos devem ser ecologicamente eliminados! Os eletrodomésticos não pertencem ao lixo doméstico.

De acordo com a Directiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, os eletrodomésticos devem ser recolhidos separadamente e entregues à uma reciclagem ecológica. Informe-se junto ao seu governo local ou municipal sobre as opções para eliminar equipamento elétrico sem utilidade.

Danos ambientais causados pela eliminação inadequada de pilhas e baterias!
Pilhas e baterias não pertencem ao lixo doméstico. Pois podem conter metais pesados tóxicos e estão sujeitos a um tratamento especial. Portanto, deposite pilhas e baterias na secção municipal para o efeito.

BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 47 15.09.15 13:35

brennenstuhl®

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1–3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

www.brennenstuhl.com

0472307/915

BA_SOL_FL_13007_DR_0327_150915.indd 48 15.09.15 13:35